

*Partition*  

---

*Gulistan.*  

---

NOMENCLATURE DES PARTIES.

~~RÉPÉTITEUR.~~  
*une partition*

4	1. <sup>er</sup> Violons.
4	2. <sup>d</sup> Violons.
2	Alto.
4	Basses.
2	Flûtes.
=	Oboé.
/	Clarinettes.
/	Cors.
/	Bassons.
/	Trompettes.
/	Trombonne.
/	Timbales.
≠	Grosse Caisse.
/	Triangle.
/	Cymbales.
25	Parties.

# GULISTAN

OU

*L'Asie Majeure de Samarcande*

Opera en trois Actes de M \*\*\*

*Mis en Musique*

Par M. Dalayrac

*Membre de la Legion d'Honneur et de l'Académie Royale de Stockholm*

(Représenté sur le Théâtre de l'Opera Comique  
Le 8. Vendemiaire, An 14. 30. Septembre 1805.)

*Prix 40<sup>fr</sup>*

A PARIS

*Chez M<sup>lle</sup> Erard Rue du Mail N<sup>o</sup> 21.*

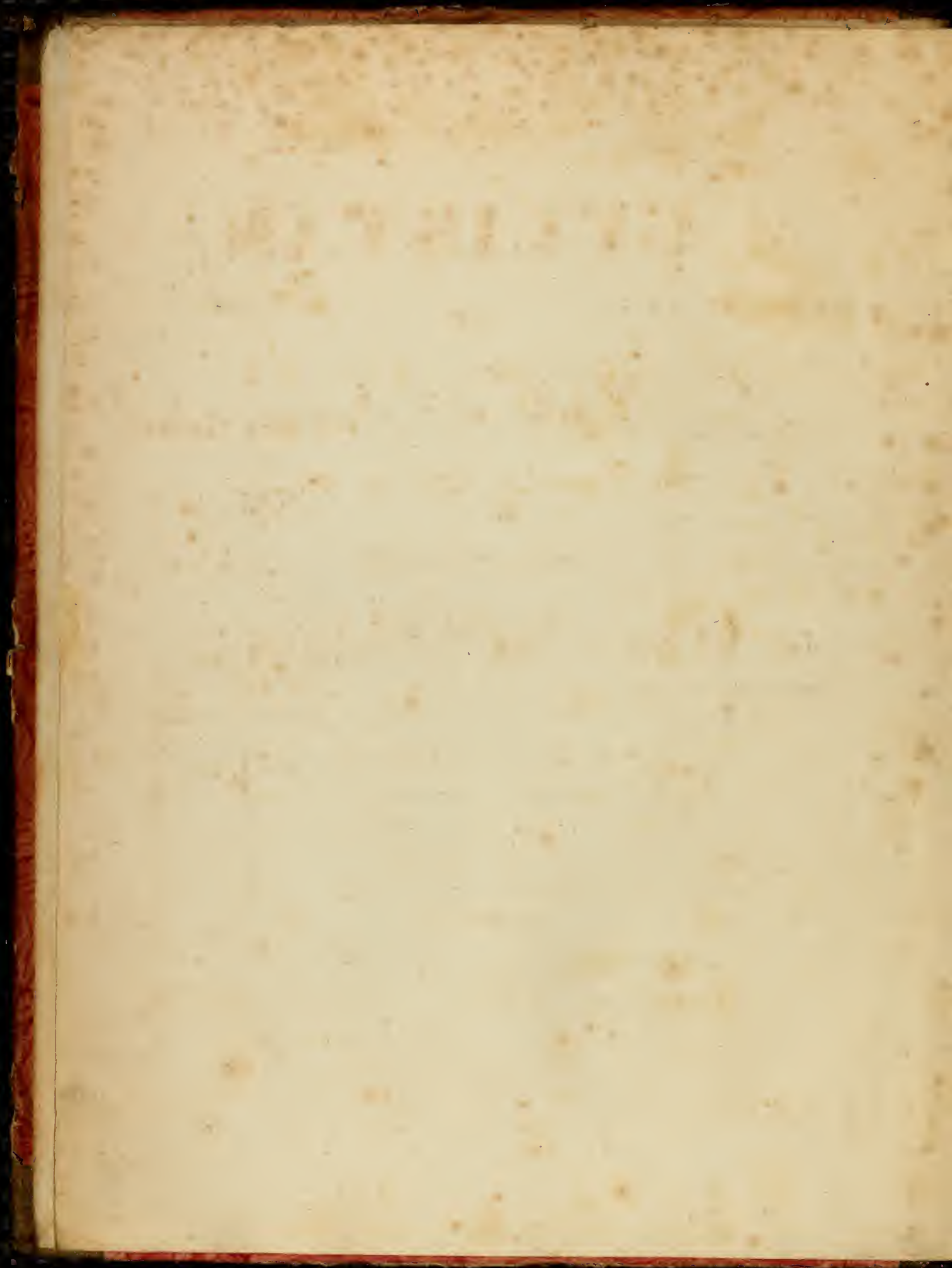
*Et à leur Dépôt Rue de la Loi N<sup>o</sup> 67 vis-à-vis la Bibliothèque Impériale*

Propriété des Editeurs

Déposée à la Bibliothèque 1<sup>re</sup>

*A Lyon Chez Garnier Place de la Comédie N<sup>o</sup> 1.*

*Choiseau Scip.*



## PERSONNAGES.

GULISTAN, ancien favori du roi d'abord en habit très-pauvre.

TAHER, riche négociant de Samarcande.

UN INCONNU: il paraît sous les habits d'un mendiant, sous ceux du cady, et à la fin en roi.

DILARA, femme répudiée de Taher.

CALAF, intendant de Taher.

SUITE DE TAHER.

SUITE DE L'INCONNU.

IMANS PRÊTRES ET GARDES.

## ACTEURS.

M<sup>r</sup>. MARTIN.

M<sup>r</sup>. CHENARD.

M<sup>r</sup>. GAVAUDAN.

M<sup>me</sup>. PINGENET.

M<sup>r</sup>. DARANCOUR.

---

La scène se passe à Samarcande, capitale  
de la Tartarie d'Asie.

# OUVERTURE.

Allegro.

Corni in Re.

Flauti.

Clarineti.

Violino 1<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Alto.

Fagotti.

Bassi.

Timballes.

(Triangle et Cimbales.)

Allegro.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The top system contains the parts for the woodwinds and strings, while the bottom system contains the percussion. The woodwind parts (Flauti, Clarineti, Fagotti) are mostly silent, indicated by double slashes. The string parts (Violino 1°, Violino 2°, Alto, Bassi) play a rhythmic pattern of eighth notes. The percussion part (Timballes) plays a simple rhythmic pattern. The score is in 3/4 time and features various musical notations including dynamics (F, p), articulation (tr), and performance instructions (col B°).



Musical score system 1, measures 1-7. The system consists of eight staves. The first three staves (treble clef) contain rests. The fourth staff (treble clef) has a melodic line with eighth notes. The fifth staff (treble clef) has a melodic line with eighth notes and rests, ending with a double bar line and the word "unis:". The sixth staff (bass clef) has rests and a melodic line starting with a note marked "col B°". The seventh staff (bass clef) has a melodic line with eighth notes. The eighth staff (bass clef) has rests.

Musical score system 2, measures 8-13. The system consists of eight staves. The first three staves (treble clef) contain rests. The fourth staff (treble clef) has a melodic line with eighth notes. The fifth staff (treble clef) has rests. The sixth staff (bass clef) has rests. The seventh staff (bass clef) has a melodic line with eighth notes. The eighth staff (bass clef) has rests.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The first system contains seven staves, and the second system contains eight staves. The notation is written in a historical style, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The first system includes dynamic markings such as *FP* (for *Forzato Piano*) and *F cres* (for *Forzato Crescendo*). The second system continues the musical piece with similar notation and dynamics. The page is numbered '4' in the upper left corner and '611' at the bottom center.



This page of musical score, numbered 5, contains a complex orchestral arrangement. The score is organized into two systems of staves. The top system includes staves for Flute 1 (flauto 1º col vº 1º), Violins (Vn.), Violas (Vla.), Cellos (Vcl.), Double Basses (Cb.), and Percussion (Cimb. and Trian.). The bottom system includes staves for Woodwinds (Flute 2, Clarinet, Bassoon, Oboe), Strings (Violins, Violas, Cellos, Double Basses), and Percussion (Cymbals, Triangles). The music is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. Dynamic markings such as **FF** (fortissimo) are used throughout. Performance instructions include *col B.º* (col legno battuto) and *flauto 1º col vº 1º*. The score features a variety of rhythmic patterns, including sixteenth-note runs and rests, and includes repeat signs (//) indicating specific musical phrases.

Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of nine staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom three are bass clefs. The middle three staves are grand staves (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#). The time signature is 3/4. The music features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamic markings include 'p' (piano) and 'col B?' (colla Basso).


Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of nine staves, continuing from the first system. It features similar notation with treble and bass clefs, grand staves, and a key signature of two sharps. The music includes rests, eighth notes, and sixteenth notes. Dynamic markings include 'F' (forte) and 'p' (piano). The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Musical score for the first system, consisting of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Key annotations include:
 

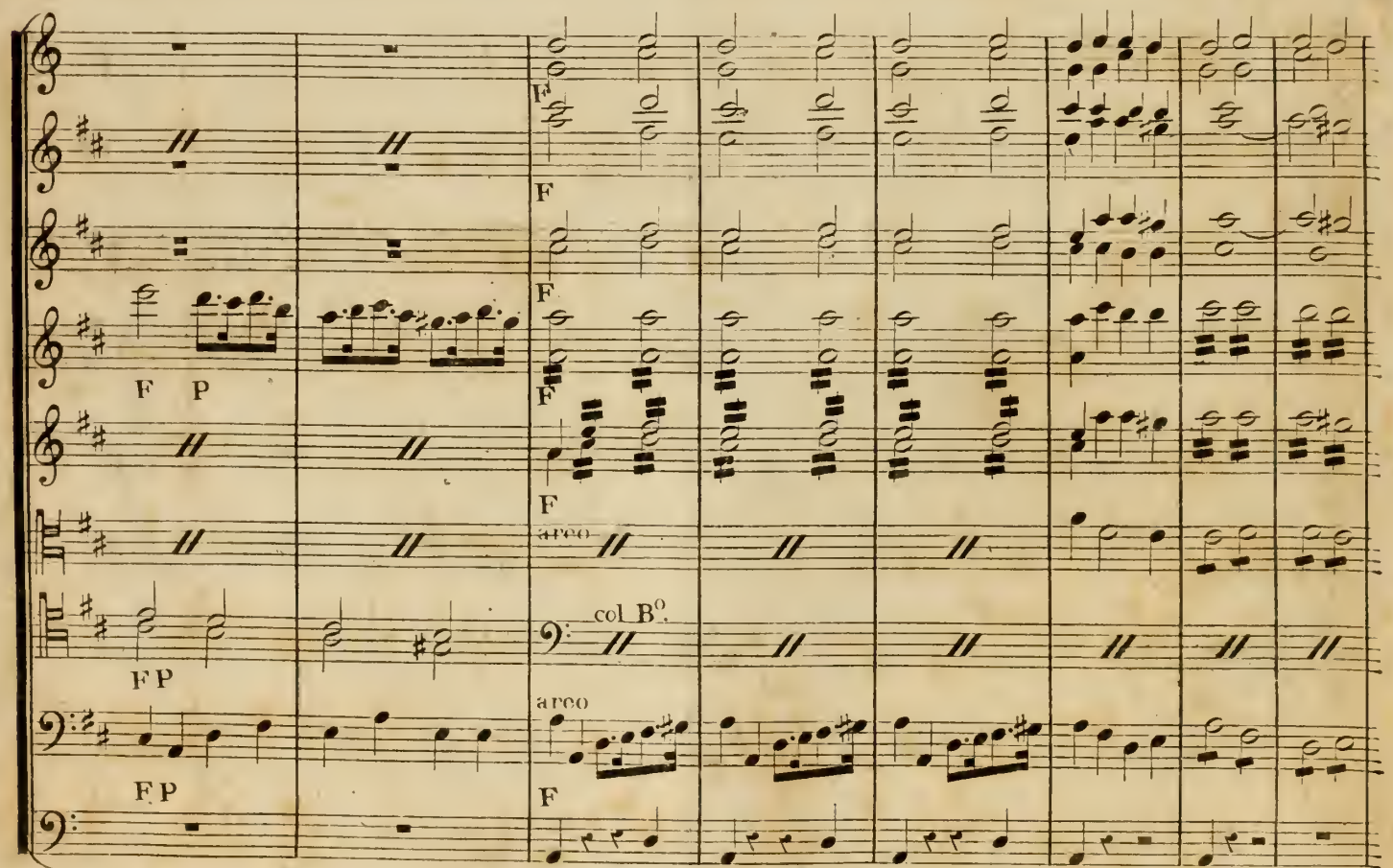
- Staff 1: *solo* and *col V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>*
- Staff 2: *p*
- Staff 3: *p*
- Staff 4: *unis:* and *p*
- Staff 5: *col B<sup>o</sup>* and *p*
- Staff 6: *col B<sup>o</sup>* and *pizzic: P*
- Staff 7: *p* and *P pizzic:*

Musical score for the second system, consisting of seven staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. Key annotations include:
 

- Staff 1: *col I<sup>o</sup> 8<sup>v</sup>*
- Staff 2: *col B<sup>o</sup>*
- Staff 3: *col B<sup>o</sup>*
- Staff 4: *col B<sup>o</sup>*
- Staff 5: *col B<sup>o</sup>*
- Staff 6: *col B<sup>o</sup>*
- Staff 7: *col B<sup>o</sup>*



Musical score system 1, measures 1-6. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5 with the instruction "col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>". The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5 with the instruction "F P". The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5 with the instruction "col I<sup>o</sup> 8<sup>va</sup>". The fourth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5. The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5 with the instruction "FP". The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5 with the instruction "FP". The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 5.



Musical score system 2, measures 7-12. The system consists of seven staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7 with the instruction "F". The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7 with the instruction "F P". The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7 with the instruction "F". The fifth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7 with the instruction "arco". The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7 with the instruction "col B<sup>o</sup>". The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents, and a double bar line in measure 7 with the instruction "arco".

Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a woodwind part with notes and rests. The third staff is a woodwind part with notes and rests. The fourth staff is a woodwind part with notes and rests. The fifth staff is a woodwind part with notes and rests. The sixth staff is a woodwind part with notes and rests. The seventh staff is a woodwind part with notes and rests. Dynamics include *F*, *p*, and *col B<sup>o</sup>*. There are double bar lines in the fifth and sixth measures of the fifth staff.

Musical score system 2, consisting of seven staves. The top staff is a woodwind part with notes and rests. The second staff is a woodwind part with notes and rests. The third staff is a woodwind part with notes and rests. The fourth staff is a woodwind part with notes and rests. The fifth staff is a woodwind part with notes and rests. The sixth staff is a woodwind part with notes and rests. The seventh staff is a woodwind part with notes and rests. Dynamics include *F*, *p*, and *col B<sup>o</sup>*. There are double bar lines in the fifth and sixth measures of the fifth staff.

The first system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It contains several measures of music, including a half note chord marked 'F'. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing double bar lines. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'F'. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'col B' with a natural sign over the B. The sixth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing double bar lines. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'F'. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'F'.

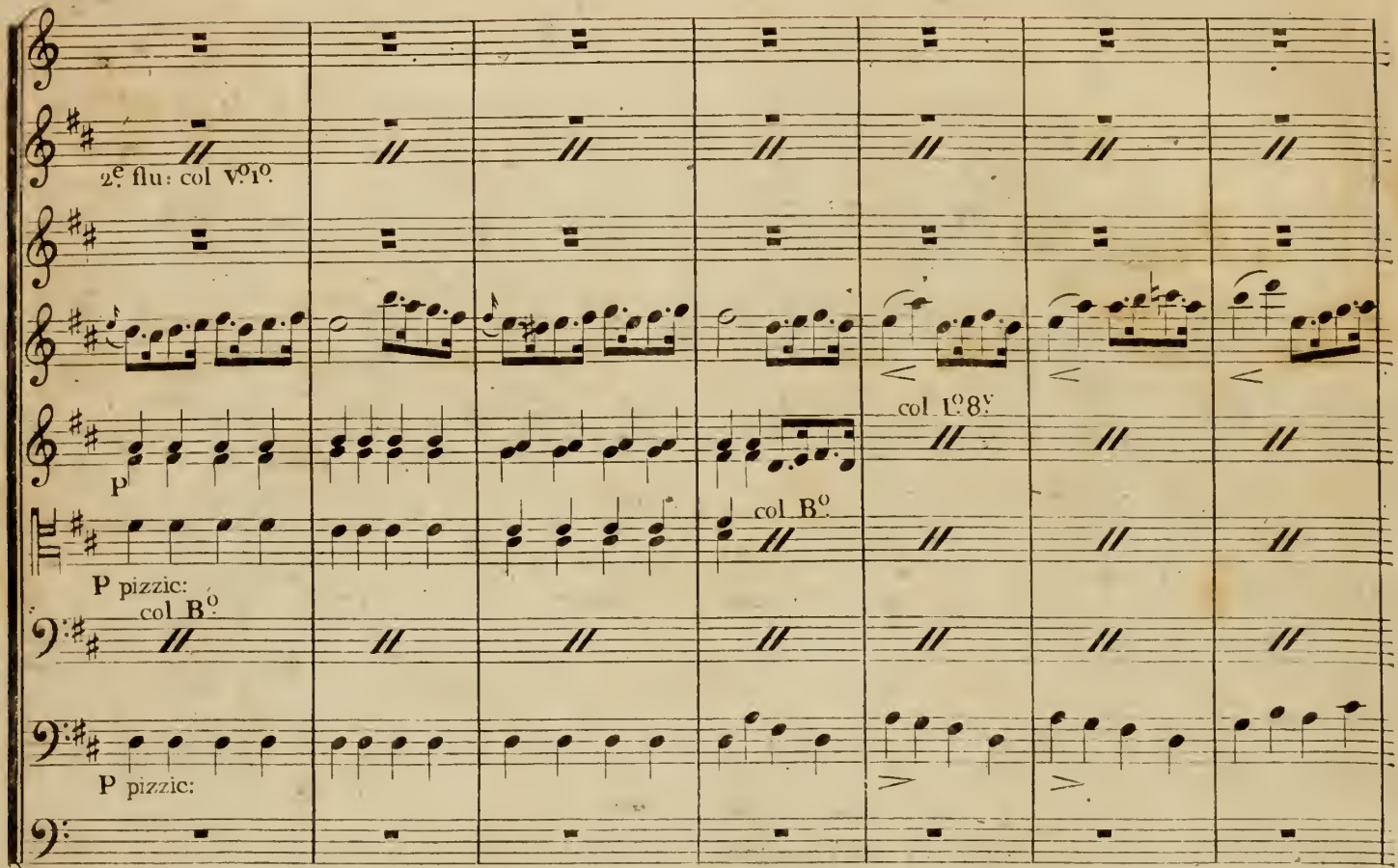
The second system of the musical score consists of eight staves. The top staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The second staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The third staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The fourth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The fifth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The sixth staff is a treble clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The seventh staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'. The eighth staff is a bass clef with a key signature of two sharps, containing a half note chord marked 'P' and a crescendo line labeled 'cres'.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment. The third staff is a woodwind part with slurs. The fourth staff is a woodwind part with slurs. The fifth staff is a woodwind part with slurs. The sixth staff is a woodwind part with slurs. The seventh staff is a woodwind part with slurs.



Musical score system 2, consisting of ten staves. The top staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The second staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The third staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The fourth staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The fifth staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic and *col B<sup>o</sup>* marking. The sixth staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The seventh staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The eighth staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The ninth staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic. The tenth staff is a piano accompaniment with **FF** dynamic and *cimb: trian* marking. The system concludes with a *2<sup>d</sup>* marking and a **P** dynamic.



2<sup>e</sup> flu: col v<sup>o</sup>1<sup>o</sup>.

P pizzic: col B<sup>o</sup>.

P pizzic:

col 1<sup>o</sup>8<sup>v</sup>.

col B<sup>o</sup>.

Detailed description: This system contains seven staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, mostly containing rests. The second staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#), containing double bar lines. The third staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a piano (P) pizzicato accompaniment. The fifth staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a piano (P) pizzicato accompaniment. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents. The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a piano (P) pizzicato accompaniment. Various performance markings like slurs, accents, and dynamic markings are present.



F P

F P

F P

F P

F P

F P

Detailed description: This system contains seven staves. The top staff is a grand staff with treble and bass clefs, mostly containing rests. The second staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing double bar lines. The third staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents. The fourth staff is a treble clef staff with a key signature of two sharps, containing double bar lines. The fifth staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing double bar lines. The sixth staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a melodic line with slurs and accents. The seventh staff is a bass clef staff with a key signature of two sharps, containing a piano (P) pizzicato accompaniment. Performance markings like slurs, accents, and dynamic markings (F, P, FP) are present.



The first system of the musical score consists of eight staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom two staves are in bass clef with the same key signature. The middle four staves include various musical notations:
 

- Staff 3: Treble clef, contains a melodic line with notes and rests.
- Staff 4: Treble clef, contains a melodic line with notes and rests.
- Staff 5: Treble clef, contains a melodic line with notes and rests.
- Staff 6: Bass clef, contains a melodic line with notes and rests.
- Staff 7: Bass clef, contains a melodic line with notes and rests.
- Staff 8: Bass clef, contains a melodic line with notes and rests.

 Performance markings include 'F' (forte) in several places, 'arco' (arco) in the middle staves, and 'solli' (solli) in the top staves. The instruction 'un peu plus vite.' is written above the top staff. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score continues the notation from the first system. It also consists of eight staves with the same clefs and key signature. The notation is dense, featuring many sixteenth and thirty-second notes. Performance markings include 'F' (forte) and 'solli' (solli). The instruction 'un peu plus vite.' is repeated above the top staff. The system concludes with a double bar line.

Musical score system 1, measures 1-8. The system consists of seven staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff has a 'P' dynamic marking. The second staff has a 'p' dynamic marking. The third staff has a 'P' dynamic marking. The fourth staff has a 'sf' dynamic marking. The fifth staff has a 'p' dynamic marking. The sixth staff has a 'P' dynamic marking. The seventh staff has a 'P' dynamic marking. The word 'soli' is written above the first staff in measure 5. The word 'F' is written above the first staff in measure 6. The word 'soli' is written above the second staff in measure 5. The word 'F' is written above the second staff in measure 6. The word 'F' is written above the third staff in measure 6. The word 'col B<sup>o</sup>' is written above the fourth staff in measure 6. The word 'soli' is written above the fifth staff in measure 5. The word 'F' is written above the fifth staff in measure 6. The word 'P' is written above the sixth staff in measure 6. The word 'P' is written above the seventh staff in measure 6.

Musical score system 2, measures 9-16. The system consists of seven staves. The top three staves are treble clefs, and the bottom four are bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The first staff has a 'P' dynamic marking. The second staff has a 'P' dynamic marking. The third staff has a 'P' dynamic marking. The fourth staff has a 'P' dynamic marking. The fifth staff has a 'P' dynamic marking. The sixth staff has a 'P' dynamic marking. The seventh staff has a 'P' dynamic marking. The word 'F' is written above the first staff in measure 10. The word 'F' is written above the second staff in measure 10. The word 'F' is written above the third staff in measure 10. The word 'col B<sup>o</sup>' is written above the fourth staff in measure 10. The word 'F' is written above the fifth staff in measure 10. The word 'F' is written above the sixth staff in measure 10. The word 'F' is written above the seventh staff in measure 10.



Musical score system 1, consisting of seven staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two sharps (F# and C#). The third staff is a tenor clef (C4), and the fourth is a bass clef. The bottom three staves are also bass clefs. The music features complex rhythmic patterns and rests. A double bar line with repeat dots is present in the fourth staff.



Musical score system 2, consisting of seven staves. The top two staves are treble clefs with a key signature of two sharps. The third staff is a tenor clef, and the fourth is a bass clef. The bottom three staves are also bass clefs. The music continues with complex rhythmic patterns. A double bar line with repeat dots is present in the fourth staff. A handwritten 'X' is above the first measure of the top staff. A handwritten '2d' is above the first measure of the third staff. A handwritten 'unis:' is above the first measure of the fourth staff. A handwritten 'col B°' is above the first measure of the fifth staff. A handwritten '611' is at the bottom center of the page.

## GULISTAN OU LE HULLA DE SAMARCANDE.

ACTE I<sup>er</sup>.

Le théâtre représente une magnifique place de Samarcande. On voit du côté du Roi, le palais de Taher avec une grande porte d'entrée; de l'autre, un bâtiment à-peu-près de même nature, mais moins brillant dans la partie basse duquel et au-dessous de quelques colonnes on a pratiqué une espèce de niche, comme pour mettre un mendiant à l'abri des injures de l'air.

( SCÈNE I<sup>re</sup> ) GULISTAN, seul, sortant de la niche dans l'attitude d'un homme qui vient de s'éveiller. ( Il est couvert des vêtements les plus communs. )

Ah! qu'un moment de sommeil m'a fait de bien!... J'ai reposé sur ce banc de pierre mieux que dans le lit d'un courtisan.... Je suis bien sûr que le riche avare qui habite ce palais ne dort pas comme moi.... cependant il ne manque de rien, et je manque de tout: il a de nombreux esclaves, de superbes palais; moi je ne possède au monde que mon luth et mes chansons. Si le sort ne m'avait pas séparé de celle que j'aime, je me trouverais plus heureux que le roi lui-même. Oui, mais le roi se fait servir à dîner quand il a faim, et dans ce moment je sens que si j'étais à sa place j'en ferais bien autant!... Il est fâcheux que les songes ne produisent pas l'effet de la réalité, car tout-à-l'heure je rêvais que j'étais à table, je savourais les mets les plus succulents, les liqueurs les plus délicieuses.... Ah! le beau rêve que j'ai fait!

AIR N<sup>o</sup> I.

The musical score is for 'AIR N° I.' and is written for Gulistan and a full orchestra. The score is in common time (C) and the key signature has three sharps (F#, C#, G#). The tempo and mood are marked 'All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> quasi maestoso'. The score consists of the following parts:

- Corni** (C): Treble clef, starting with a whole note F. The part is marked 'in Re'.
- Flauti**: Treble clef, with a whole rest.
- Clarineti**: Treble clef, with a whole rest.
- Violino 1<sup>o</sup>**: Treble clef, starting with a whole note F.
- Violino 2<sup>o</sup>**: Treble clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes.
- Alto**: Alto clef, with a whole rest. Marked 'col B<sup>o</sup>'.
- Fagotti**: Bass clef, with a whole rest. Marked 'col B<sup>o</sup>'.
- Gulistan**: Treble clef, with a whole rest.
- Basso**: Bass clef, starting with a whole note F.

The score is divided into four measures. The Gulistan part has a whole rest in all measures. The strings and bass play a steady accompaniment. The woodwinds and brass have whole rests in the first three measures, with some activity in the fourth measure.

Recit:

Recit:

Recit:

Centesclaves ornaient ce superbe festin et dans des vases

P

F

col B°

col B°

P

P

dor faisait couler le vin

P

F

611

corni in Ut subito.

et tandis qu'à longs traits je buvais l'Anbrisie mes sens étaient frap

And<sup>te</sup>

corni in Ut.

P

pes d'une douce harmo-

P And<sup>te</sup>

All<sup>o</sup> All<sup>o</sup>

arco arco

F arco col B<sup>o</sup>

sol<sup>o</sup> All<sup>o</sup> soudain je vois paraître un essaim de beautés.

P All<sup>o</sup> col B<sup>o</sup>

P All<sup>o</sup>

F F

F F

F F

F F

Dilarsa se présente a mes yeux enchan

F F

611

And<sup>te</sup>

Musical score for the first system. It features a piano accompaniment with multiple staves and a vocal line. The tempo is marked *And<sup>te</sup>*. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The piano part includes dynamic markings such as *F* (forte) and *p* (piano). The vocal line is marked *Cantabile un poco lento* and includes the lyrics: "te. ah! que mon a - me était ra - vi - e dans cet instant délici -".

Musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line from the first system. The tempo remains *And<sup>te</sup>*. The piano part includes dynamic markings such as *p* (piano) and *F* (forte). The vocal line is marked *Cantabile un poco lento* and includes the lyrics: "eux il me sem blait dans l'autre vi - e parta - ger le bonheur des dieux Di - la -".



ra de la fleur nouvel - le avait la gra - ce la beauté comme mon

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The piano part includes a bass line with a 'p' dynamic marking and a right-hand part with chords and arpeggios. The vocal line begins with the lyrics 'ra de la fleur nouvel - le'.

cœur bat - tait près del - - le j'étais i - - vre de vo - - lup -

This system contains the next four measures. The piano accompaniment continues with dense chordal textures and arpeggios. The vocal line continues with the lyrics 'cœur bat - tait près del - - le j'étais i - - vre de vo - - lup -'.

- té ah! que mon a - me était ravi - e dans cet ins - tant — délici - eux — il me sem -  
 blait dans l'autre vi - e parta - ger le bonheur des dieux dans cet ins -

Musical notation includes treble and bass clefs, various dynamics (F, P, FP, F sF), and performance markings such as accents and slurs. The piano part features complex textures with many sixteenth notes.

FP F

FP F sF P F P

F sF P F col B<sup>o</sup> P

FP F sF P F col B<sup>o</sup> P

- tant dé-li-ci-eux il me sem-blait par-ta-ger le bon-

F F F F

F F F F

F F F F

F F F F

F F F F

he-ur le bonh<sup>r</sup>. des dieux par-ta-ger le bonh<sup>r</sup>. des d<sup>x</sup>. par-ta-ger le bonh<sup>r</sup>. des dieux !

*en 2/6*

Corni in La

musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "mais ainsi qu'une ombre légère cet heureux songe a disparu!". The piano accompaniment includes dynamic markings "P" and "All<sup>o</sup>".

musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The vocal line contains the lyrics: "hélas! en ouvrant la paupière autour de moi je n'ai rien vu!". The piano accompaniment includes dynamic markings "F", "P", "All<sup>o</sup>", and "dimin:". A page number "611" is visible at the bottom of the system.

Corni in La

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

lons al lons point de plainte impor tu ne  
 éloignons éloignons

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

unis.  
 de tristes accens laissons laissons l'aveugle fortune se di riger au gré des vents se

P F P F P FP

611

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second staff is a piano accompaniment line. The third and fourth staves are piano accompaniment lines for the right and left hands, respectively. The fifth staff is a bass line. The lyrics are: "di - ri - ger au gré des vents se di - ri -". The score includes dynamic markings such as *p* and *rinf.* and repeat signs.

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. It consists of five staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "ger au gré des vents". The second staff is a piano accompaniment line. The third and fourth staves are piano accompaniment lines for the right and left hands, respectively. The fifth staff is a bass line. The score includes dynamic markings such as *p* and *F*, and a marking "col B<sup>o</sup>". The system concludes with a double bar line and the number "6II".

soli

Musical score for the first system. It consists of seven staves. The top staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a long rest. The piano accompaniment includes a grand staff (treble and bass clefs) and a single bass staff. The piano part features a series of chords and melodic lines, with dynamic markings such as 'p' (piano) and 'F' (forte). The lyrics are: "c'est en vain qu'un som-bre nu-a-ge sur ma".

Musical score for the second system, continuing from the first. It consists of seven staves. The vocal line continues with the lyrics: "tè . . te semble arrè . . té semble arrè . . té ! conser-". The piano accompaniment continues with complex chordal textures and melodic lines. Dynamic markings 'F' (forte) are present. The system concludes with a fermata over the final notes of the vocal line.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a bass line. The vocal line has lyrics: "vons au sein de l'orage mon amour et ma gaie té conser. vons au sein de l'o." Dynamics include *p* and *f*. A *col B<sup>o</sup>* instruction is present in the bass line.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a right-hand part with arpeggiated chords and a left-hand part with a bass line. The vocal line has lyrics: "ra - ge mon a - mour et ma gaie té mon a - mour et ma gaie." Dynamics include *p* and *f*. A *col B<sup>o</sup>* instruction is present in the bass line.



te c'est en vain qu'un sombre nuage sur ma tête semble ar rê

col B<sup>o</sup>

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line in the bottom staff and piano accompaniment in the upper staves. The piano part includes a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a bass clef. The vocal line is in a soprano or alto register. Dynamics include piano (p) and forte (f). The lyrics are: "te c'est en vain qu'un sombre nuage sur ma tête semble ar rê".

te conser-vons au sein de l'orage mon a-m<sup>r</sup> et ma gaie té mon a

6 II P

Detailed description: This system contains the next four measures of the piece. The piano accompaniment continues with similar textures, including some arpeggiated figures. The vocal line continues with the lyrics: "te conser-vons au sein de l'orage mon a-m<sup>r</sup> et ma gaie té mon a". Dynamics include piano (p) and forte (f). The marking "6 II P" appears at the bottom of the system.

Plus vite.

musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as **FF** and the instruction *Plus vite.* The lyrics are: "mour et ma gaie te mal - gré - l'o ra - ge".

Plus vite.

musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as **p**, **tr**, and **tutti**. The lyrics are: "mal - gré - l'o rage conser<sup>s</sup> malgré lo rage mon a - mour et ma gaie - té conser<sup>s</sup>".

+

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a prominent sixteenth-note arpeggiated figure in the right hand. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) in the piano part and *f* (forte) in the vocal line.

vons malgre lo. ra . . . ge ma gaie te mal . gre lo.

This system contains the next four measures. The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure, which concludes with a trill (*tr*) in the right hand. The vocal line continues with lyrics. Dynamic markings include *p* (piano) and *col Vlli* (colla Vllini).

ra . ge mal . gre l'o . rage conser . vons mal . gre lo . ra . ge mon a .

This system contains the first five measures of the piece. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a right-hand line with trills and a left-hand line with chords. The lyrics are: "mour et ma gaie- té con- ser- vons malgré l'o- ra- ge ma gaie-".

This system contains the next five measures. The vocal line continues with the lyrics: "te con- ser- vons bien et mon a- mour". The piano accompaniment features various dynamics such as *FP* and *FF*.

X

FP

FP 511

F

et ma gaie . té et mon a . mour et ma gaie té .

col B?

unis.

Detailed description: This system contains the first six measures of the piece. It features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with the lyrics 'et ma gaie . té et mon a . mour et ma gaie té .'. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. A 'col B?' instruction is placed above the piano part in the second measure. A 'unis.' instruction is placed above the vocal line in the fourth measure, with double bar lines indicating the start of a unison section.

unis.

Detailed description: This system contains the next six measures of the piece. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The 'unis.' instruction is repeated above the vocal line in the fourth measure of this system, with double bar lines. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. The system concludes with a double bar line.

## SCÈNE II.

GULISTAN, UN INCONNU, (enveloppé d'un très-mauvais manteau; il sort d'une rue avec un homme à qui il parle mystérieusement.)

GULISTAN, (à part.)

Ah! ah! quel est cet homme que j'aperçois là-bas?... Eh! je ne me trompe point... c'est ce pauvre voyageur que je rencontrais hier au caravanseraï, et qui m'offrit si généreusement de partager son mince repas.... Il parle bien mystérieusement à l'intendant de Taher. Quelles affaires peuvent-ils avoir ensemble?... Je ne sais pourquoi, mais je me suis prévenu tout de suite pour lui; il a des manières si engageantes! (Le domestique rentre dans la maison de Taher.)

L'INCONNU.

Bon jour, mon cher Gulistan! Vous voilà toujours joyeux.

GULISTAN.

Oui, camarade, je n'ai d'autre fortune que ma gaieté; je ne suis pas avare, et je dépense tout mon bien.

L'INCONNU.

A merveille!... Est-ce que vous habitez dans ce quartier?

GULISTAN.

J'occupe une partie de ce palais.

L'INCONNU.

Vous êtes donc magnifiquement logé?

GULISTAN.

Dici vous pouvez apercevoir mon appartement.

L'INCONNU.

Au-dessus de ses colonnes?

GULISTAN.

Non, camarade, non: au-dessous, en bas... Voyez-vous ce petit réduit pratiqué dans le mur, et long de quatre pieds sur deux de large?... Eh bien! c'est là ma chambre à coucher, ma salle à manger et mon cabinet de toilette.... Vous riez... Ah! je cours le monde, je suis un oiseau de passage, et je vais me nicher auprès des hirondelles.

L'INCONNU.

Ô ciel! vous habitez cet endroit mal sain, inconmode.

GULISTAN.

Ah! je vous en prie, n'en dites pas de mal; vous voyez à-la-fois l'architecte et le maître du logis.

L'INCONNU.

Mais comment pouvez-vous?...

GULISTAN.

Par Mahomet, je vous jure que je n'ai jamais goûté à la cour un repos si doux que dans ce réduit hospitalier.

L'INCONNU.

Quoi! Gulistan, vous avez vécu à la cour, et vous êtes aussi pauvre!

GULISTAN.

Cela vous étonne?... Dans ce pays-ci....

L'INCONNU.

Mais quels évènements ont pu causer votre infortune ?

GULISTAN.

Ah! mon ami, je suis un exemple bien frappant des vicissitudes humaines. Tel que vous me voyez, j'ai été favori du dernier roi.

L'INCONNU.

Quoi! vous seriez ce Nadir si renommé par la gaîté de son caractère ?

GULISTAN.

Hélas! oui.

L'INCONNU, (à part.)

Voyons s'il est sincère. (haut.) Mais quelle fut donc la cause de votre disgrâce ?

GULISTAN.

Camarade, la faveur des princes se perd comme elle se gagne; un caprice la fait naître, un caprice la détruit. Je plaisais au roi... ma bonne humeur, mes saillies le divertissaient; malheureusement je m'avisai de devenir amoureux. Ayant entendu parler de ma maîtresse; il desira la connaître, elle ne lui parut que trop belle; j'étais son favori, je ne voulus pas devenir son complaisant...

Dès-lors il ne me trouva plus si gai... je ne tardai pas même à m'apercevoir qu'on cherchait un prétexte pour se délivrer de moi. Je n'en donnai pas le tems: ayant réuni à la hâte mes pierreries et quelques objets précieux, je m'embarquai, une belle nuit, avec ma chère Dilara. Mais notre vaisseau fut pris par un corsaire qui eut la barbarie de nous séparer. Je fus conduit esclave à Tunis: un Européen, mon compagnon d'infortune, m'y apprit à chanter des romances et à m'accompagner avec cet instrument. Enfin, un beau jour, j'eus le bonheur de m'échapper, et grâce à mon luth et à mes chansons, je suis arrivé à Samarcande où j'ai choisi ce petit logement économique, jusqu'à ce qu'il plaise à notre saint Prophète de m'en faire trouver un plus élégant.

L'INCONNU.

Mais, depuis un mois votre persécuteur n'existe plus.

GULISTAN.

Oui, je sais qu'il est mort dans ses bons sentimens pour moi; mais je n'ai pas de rancune: et puisse le grand Alla lui pardonner comme je lui pardonne!

L'INCONNU.

Son fils ?....

GULISTAN.

Son fils n'existerait pas sans moi; la loi du sérail le condamnait à périr; j'eus le bonheur de le soustraire à la sultane favorite; et son frère étant mort, il règne tranquillement à sa place.

L'INCONNU.

Et vous n'avez pas réclamé?...

GULISTAN.

Pardonnez-moi, mais il n'a pas répondu.

L'INCONNU.

Son silence...est affreux!

GULISTAN.

Il ne m'étonne pas, je m'y attendais.

L'INCONNU.

Il vous doit le trône et la vie, et il ne vous protège pas? En vérité, mon cher Gulistan, j'admire le courage avec le quel vous supportez les coups de la fortune.

GULISTAN.

Quand je me désolerais, en serais-je plus avancé? Il était écrit dans le livre des destins que je m'endormirais sur les degrés du trône, et que je m'éveillerais sur un grabat.

L'INCONNU.

A ce que je vois, vous êtes fataliste.

GULISTAN.

Oui, par goût et par principe, je ne songe jamais au lendemain.

L'INCONNU.

Et vous croyez que la fortune...

GULISTAN.

Je ne la cherche pas, j'aime mieux la laisser venir au devant de moi; elle se présentera de meilleure grâce.

L'INCONNU, (à part.)

Je suis charmé de l'entendre parler ainsi. Son caractère aimable m'intéresse. (haut.) Mais vous avez une patrie... des parens?...

GULISTAN.

Je n'en ai jamais connu; je suis l'enfant du hasard. J'ai été riche et mon sort a été envié par tout le monde; je suis pauvre et je n'envie le sort de personne.... J'ai fait beaucoup d'heureux et autant d'ingrats... Et cependant, si comme un certain pressentiment me l'annonce, je redeviens encore riche, l'expérience ne m'aura pas changé; je ferai toujours le plus de bien et le moins de mal que je pourrai.

L'INCONNU, (d'un ton protecteur.)

Voilà de beaux sentimens, jeune homme; je suis content de vous.

GULISTAN, (étonné et le regardant avec attention.)

Vous êtes bien bon, assurément.

(Duo.)



ce Duo est tout entier  
(ditonné pour les acteurs.)

# DUO N° 2.

37

Corni in Ut.  
Flauti.  
Violino 1°  
Violino 2°  
Alto.  
Fagotti.  
Gulistan.  
L'inconnu.  
Basso.

*All. mod. quasi maestoso.*  
*Recit:*  
*avec importance Recit:*  
*All. mod. quasi maestoso.*  
*Recit:*

Jeune étranger comptez sur

*All.*  
*Plus vite.*  
*P*  
*F*  
*P*  
*P*  
*F*  
*F*  
*All.*  
*vivement.*  
*(a part.)*  
*Plus vite.*  
*P*  
*F*

moi je desire vous être utile.  
Je vous rends grace oh par ma foi!  
sur l'ave'

611

nir me voila bien tranquille  
 je de-sire vous ê-tre utile si je peux vous faire du bien je voustraité

Musical notation includes piano accompaniment with dynamics *P* and *F*, and vocal lines. Performance markings include *All<sup>o</sup>* and *pizzic:*.

sei-gneur peut on manquer de rien quand on a l'hon-  
 -rai comme un frè - re

Musical notation includes piano accompaniment with dynamics *P* and *F*, and vocal lines. Performance markings include *All<sup>o</sup>* and *pizzic:*.

neur de vous plai - re mais voyez donc en ce mo.ment quel protecteur le ciel ma -

*arco* FP *col B<sup>o</sup>* //

FP (à part.)

(à part.)  
dresse le pauvre diable assuré - ment est comme moi dans la dé. tresse  
il me parait très mé. con -

FP FP FP

FP

FP 611

FP

tent d'un protecteur de mon es-  
 pece mais puis-je agir plus noble-  
 ment a son destin je m'inté-

le pauvre diable assure-  
 ment est comme moi dans la de-  
 tresse  
 resse a son des-  
 tin je m'in-  
 té-  
 resse  
 (haut.)  
 seigneur j'ai

rai recours à vous si je me trouve dans la gêne  
 a coup sûr il me sera doux de vous soula-

*p*

vous me faites beaucoup d'honneur  
 ger dans la peine  
 ah! je vous l'offre de bon cœur. oh! le bon!

*1<sup>o</sup> solo*  
*p*  
 (à part.)  
 (à part.)

*F P* *F* *F P* *F* *F P*  
*FP* *F* *FP* *F* *F P*  
*FP* *F* *FP* *F* *FP*

611

tour! si l'on voyait quel cos-tume est i-ci le notre envéri-  
 si l'on voyait quel cos-tu-me est i-ci le notre envéri-

col B<sup>o</sup>

te l'on ne sau rait l'on ne saurait le quel des deux le quel des deux  
 -te l'on ne sau rait l'on ne saurait le quel des deux le quel des

FP FP 611

le quel des deux protège l'au - tre le quel des deux le quel des d<sup>x</sup> protège l'au -  
deux le quel des deux protège l'au - tre le quel des deux le quel des d<sup>x</sup> protège l'au -

col B<sup>o</sup>

unis:

(à linconnu.)  
tre je suis con fus en vé ri té . (Ils se saluent.)  
(à gulistan.)  
- tre c'est de bon cœur en vé ri té .

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'P' (piano) and repeat signs. The vocal line includes the instruction '(à part.)' and the lyrics: 'mais avec lui je le proteste je ne serai point en reste puisquil me protège en ce'.

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'F' (forte) and 'cres' (crescendo). The vocal line includes the instruction 'avec affectation Recit:' and the lyrics: 'jour l'air impor-tant c'est à mon tour l'air impor-tant c'est à mon tour jeune étran-'. The system concludes with the page number '6II' and the instruction 'Recit:'.



All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

Plus vite .

F

P

F

F

F

F

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>  
(haut.)

P

P

P

P

ger comptez sur moi je desire vous être u . tile . Plus vivem<sup>t</sup> (haut.)

je vous rends grace ! oh par ma foi !

F

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

P

Plus vite .

All<sup>o</sup>

P

F

P

F

P

F

All<sup>o</sup> P pizzic:

All<sup>o</sup> P pizzic:

All<sup>o</sup> P

(à part.)

je de . sire vous é . tre u . tile si je peux vous faire du

sur l'ave nir me voila bien tran . quille

All<sup>o</sup>

P

P

F

P

611

P  
 P  
 bien je vous traie rai come un frè . . re  
 sei - gneur peut on manquer de rien quand on a l'hon-

l' solo  
 P  
 P  
 arco  
 arco  
 FP P F FP F  
 FP P F FP F  
 FP P F FP F  
 FP P (à part.)  
 ah, je vous l'offre de bon cœur (à part.) oh! le bon  
 neur de vous plai - re ah vous me faites beaucoup d'honneur oh! le bon tour.  
 FP F FP F FP

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The vocal parts include a soprano line and a bass line. The piano accompaniment consists of a right-hand part and a left-hand part. The lyrics are:

tour! si l'on voyait quel cos-tu-me est i-ci le notre en vé-ri-  
 si l'on voyait quel cos-tu-me est i-ci le no-tre en vé-ri-

Musical score for the second system, continuing the vocal lines and piano accompaniment. The lyrics are:

té l'on ne sau-rait l'on ne sau-rait lequel des deux le quel des deux  
 té l'on ne sau-rait l'on ne sau-rait lequel des deux le quel des

FP FP FP FP FP FP FP FP

lequel des deux protège l'au - tre lequel des deux lequel des deux protège l'au -  
 deux lequel des deux protège l'au - tre lequel des deux lequel des deux protège l'au -

(haut)  
 tre . si jamais vous manquez da - zi - le ac - cep - tez la moitié du mien .  
 tre . ah! sei -

All<sup>o</sup> molto.

gneur en m'offrant cet a... si le vraiment vrai ment vous me traitez trop  
 bien

*si ja-*

*All<sup>o</sup> molto.*

mais mon crédit  
 mon crédit et ma bourse  
 peuvent  
 si ja mais mon crédit  
 mon crédit et ma bourse peuvent

*All<sup>o</sup> molto.*

être pourvous une u...ti... le ressource mon crédit et ma bourse dai - gnez sei -  
 être pourvous une u...ti... le ressource mon crédit et ma bourse dai - gnez sei -

gneur dai gnez compter compter compter sur moi dai g<sup>z</sup> sei g<sup>r</sup> dai g<sup>z</sup> comp -  
 gneur dai gnez compter compter sur moi dai g<sup>z</sup> sei g<sup>r</sup> dai g<sup>z</sup> comp -

ter — — — — — compter — — sur moi a . dieu! a . dieu! ah! — vous pou-  
 - ter compter compter — — sur moi a . dieu! a . dieu! ah! — vous pou-

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate line for the left hand. Dynamics such as 'P' (piano) and 'FP' (fortissimo piano) are indicated throughout. The vocal line has two parts, with lyrics written below the notes. The piano accompaniment consists of chords and melodic lines in both hands.

- vez compter sur moi a . dieu! a . dieu! ah! — vous pouvez compter sur moi je vous en  
 - vez compter sur moi a . dieu! a . dieu! ah! — vous pouvez compter sur moi je vous en

Detailed description: This system contains the second two systems of the musical score. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part maintains the same structure with grand staff and left-hand line. Dynamics 'F' (forte) and 'P' (piano) are used. The vocal line continues with the same two parts and lyrics. The piano accompaniment features a mix of chords and melodic passages.

donne i - ci ma foi (fausse sortie) il revient. ad-libitum, lent. avec ironie vous pou vez

donne i - ci ma foi avec ironie vous pouvez comp - ter sur moi

ad-libitum, lent. avec ironie vous pou vez

comp ter sur moi je vous en donne i - ci ma foi je vous en donne i - ci ma

je vous en donne i - ci ma foi je vous en donne i - ci ma

col B<sup>o</sup>

mouvement

1/100



Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The system includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment, and a basso continuo line. The lyrics are: "foi a . dieu sei gn<sup>e</sup>. com ptez sur moi .".

foi a . dieu sei gn<sup>e</sup>. com ptez sur moi .

foi a . dieu sei gn<sup>e</sup>. com ptez sur moi .

Annotations: *col B<sup>o</sup>*, *unis.*, *(il rit.)*

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The system includes a vocal line, a piano accompaniment, and a basso continuo line.

Annotations: *unis.*, *unis.*

SCÈNE III.

GULISTAN, seul, et riant.

Voyez moi donc ce malheureux qui s'avise de prendre le ton protecteur: je n'ai qu'à compter sur lui, j'attendrai long-temps.... Mais il commence à se faire tard, occupons-nous du solide. L'intendant du seigneur Taher tarde bien à paraître.... Ce brave homme est cependant bien exact à me servir; et la nuit dernière, en m'envoyant chanter une romance sous les fenêtres de sa maîtresse, il m'a bien promis que ce soir je serais encor mieux traité qu'à l'ordinaire; allons, donnons-lui le signal accoutumé. (Il s'approche du palais et chante en s'accompagnant sur son luth.)

COUPLETS ET CHŒUR N° 5.

*2 couplets pour l'opéra*

Andantino.

Corni in Ut.

Clarineti.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Gulistan.

V<sup>lli</sup> è C-Basso.

Andant. *V<sup>lli</sup> pizzic.*

C B<sup>o</sup> arco.

611

F cres  $\rightarrow$  FF  
 V<sup>no</sup> 1<sup>o</sup> solo.  
 les autres 1<sup>ers</sup> avec les 2<sup>ds</sup>  
 PP  
 P pizzic: col V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
 col B<sup>o</sup>  
 F cres FF P rinf.  
 E. coutez la pri. è re d'un jeune voy. a. geur dai.

Detailed description of the first system: This system contains the first six staves of the score. The top staff is for the first violin (V<sup>no</sup> 1<sup>o</sup> solo), starting with a forte (FF) dynamic and a crescendo hairpin. The second staff is for the second violin, also starting with FF and a crescendo. The third staff is for the first viola, with a piano-piano (PP) dynamic and a crescendo. The fourth staff is for the second viola, with a piano-pizzicato (P pizzic:) dynamic and a crescendo. The fifth staff is for the first bass, with a forte (FF) dynamic and a crescendo. The sixth staff is for the second bass, with a piano (P) dynamic and a crescendo. The vocal line begins with the lyrics 'E. coutez la pri. è re d'un jeune voy. a. geur dai.' and includes a 'rinf.' (ritardando) marking.

F cres FF P arco  
 rinf.  
 rinf.  
 rinf.  
 rinf.  
 P arco  
 P arco  
 rinf.  
 P  
 gnez dans sa mi. se. re è tre son protec. teur de lui la pro. vi. den. ce prend

Detailed description of the second system: This system contains the next six staves. The top staff is for the first violin, with a forte (FF) dynamic and a crescendo, followed by a piano (P) dynamic and 'arco' (arco) marking. The second staff is for the second violin, with a piano (P) dynamic and 'arco' marking. The third staff is for the first viola, with a piano (P) dynamic and 'arco' marking. The fourth staff is for the second viola, with a piano (P) dynamic and 'arco' marking. The fifth staff is for the first bass, with a piano (P) dynamic and 'arco' marking. The sixth staff is for the second bass, with a piano (P) dynamic and 'arco' marking. The vocal line continues with the lyrics 'gnez dans sa mi. se. re è tre son protec. teur de lui la pro. vi. den. ce prend' and includes a 'rinf.' (ritardando) marking.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for strings and woodwinds. Dynamics include *cres*, *F*, *loco*, and *P pizzic:*. The lyrics are: "pi-tié cha- que jour c'est en- cor l'es- pé- rance du pauvre trouba- dour du".

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *FF*, *P*, *arco*, and *V<sup>li</sup> pizzic:*. The lyrics are: "pau- vre trou- ba- dour du pau- vre trou- ba- dour prenez pi-". A performance instruction in parentheses reads: "(Voyant qu'on ne lui repond pas il crie.)".

*F* > > *P* > > *All.<sup>o</sup>* les cors en Re pour le 3<sup>e</sup> couplet.

unis

col B<sup>o</sup>  
pizzic.

col B<sup>o</sup>

*All.<sup>o</sup>*

tie du trouba - dour  
tutti

pizzic: *All.<sup>o</sup>*

Pour le 3<sup>e</sup> couplet 2 pauses

après le 3<sup>e</sup> couplet au signe

F

F

F

F

F

F

F

F

pour le 1<sup>er</sup>  
et 2<sup>d</sup> couplet

2<sup>e</sup> Couplet .

A son plaintif lan - ga - ge pour - riez vous résis - - ter il  
 sent que son cou - ra - - ge est prêt à le quit - ter ap - paisez la souf - fran - - ce quil  
 éprouve en ce jour vous ren - drez l'espé - ran - ce au pauvre trouba - dour au  
 pau - - vre trou - - ba - dour au pau - - vre trou - - ba - dour ayez pi -  
 - tié du trouba - - dour .

3<sup>e</sup> Couplet .

Pri - vé de sa maî - tres - - se il n'a plus aucun bien ex -  
 - cepté sa ten - dres - se il ne lui res - te rien le ciel à sa cons - tan - - ce se -  
 - ra sensible un jour c'est la seule espé - ran - ce du pauvre troubadour du  
 pau - - vre trou - - ba - dour du pau - - vre trou - - ba - dour ayez pi -  
 - tié du trouba - - dour .

corni All<sup>o</sup>  
in Fa.

Clar:

All<sup>o</sup>

VV: F cres FF FF Recit:

Alto. F cres col. B<sup>o</sup> FF FF

Fag: All<sup>o</sup> col. B<sup>o</sup>

Taher. (Taher en dedans) Recit:

B<sup>o</sup>. All<sup>o</sup> F cres FF Recit:

Calaf! Bakir! Mous.

Gulis: Taher. Gulis:

sard! Ô ciel dans ce palais quel bruit se fait entendre! Allez sans plus attendre. C'est la voix de Taher!

All<sup>o</sup>

Corni. **FF**

Clar. **FF**

W: **FF** **All<sup>o</sup>** **P** **F**

unis: // // // // unis: //

Alto. col B<sup>o</sup> // // // // //

Fag: col B<sup>o</sup> // // // // //

Gubs: - - - - -

Calaf. avec les basses tailles // // // //

avec une (c. lère feinte)

R que fais tu là — que fais tu là pars mi — semble ou tu vas

U que fais tu là que fais tu là

H que fais tu là que fais tu là

C que fais tu là que fais tu là

B<sup>o</sup> **FF** **All<sup>o</sup>** //



P P P P P P  
 F F F F F F  
 P P P P P P  
 P P P P P P

mais de quoi donc suis je coupable d'ou peut ve-  
 tomber sous nos coups ou tu vas tomber s' nos coups

nir ce grand courroux  
 eh!quai-je  
 c'est de la part de no . tre maitre é .loi .gne toi suis son courroux

P F P F P F P  
 unis:

F

F

F

F

col. 1º

P

col. 1º

P

col. 1º

P

P

P

P

P

F

F

P

F

fait à vo. tre maître ?

d'ou s'en cour rait-il naître ?

c'est de la part de notre maître

é . loi . gne

col 1<sup>o</sup>

FP FP FP F

FP FP FP F

FP F

FP F

FP F

FP

FP FP FP F

FP 6II FP FP F

toi fuis malheureux bientôt lui même il va paraître sans plus tarder fuis de ces lieux bientôt lui qu'ai-je donc

The musical score consists of ten staves. The first five staves are for the vocal line, with various clefs and key signatures. The sixth staff is a bass line with double bar lines. The seventh staff contains the lyrics. The eighth and ninth staves are accompaniment for a keyboard instrument. The tenth staff is a bass line with a complex rhythmic pattern.

fait à vo - tre maître pourquoi faut - il que je quitte ces lieux pourquoi ? pourquoi ?

même il va pa - raître sans plus tar - der suis de ces lieux misé - rable ! misé -

The musical score consists of ten staves. The top five staves are instrumental, and the bottom five are vocal. The vocal parts include lyrics in French. Dynamic markings such as *FP*, *P*, and *PP* are placed throughout the score. The tempo instruction *sans presser.* is written above the fifth staff. The lyrics are: *... rable! bas bon étran-ger! c'est malgré n°! bon étranger!* and *avec affection et bon étran-*. The page number *611* is centered at the bottom.

sans presser.

P

FP

FP

P

PP >

F P

F P

PP

FP

FP

PP

P

PP

... rable!

bas

bon étran-ger!

c'est malgré n°! bon étranger!

et

bon étran-

avec affection

Vlll F P

F P

tutti

F P

611

F P

PP

pp

pp

qu'en - tends-je ! ô

c'est malgré nous dans la maison nous t'aimons tous bon étranger c'est malgré nous

nous c'est malgré nous dans la mai-son ns t'aimons tous bon étran-ger c'est malgré

P F F  
 P F F  
 FP F F  
 FP F F  
 FP F F  
 col B<sup>e</sup>  
 F F F  
 F F F  
 F F F  
 F F F

ciel! quoi mes a - mis c'est malgré vous! et vous n'ai-  
 mez vous aimez tous (on ouvre une  
 fenêtre du palais)  
 dans la maison nous t'aimons- tous nous t'aimons tous nous t'aimons tous! mais on é -  
 nous dans la mai- son nous t'aimons tous nous t'aimons tous nous t'aimons tous!  
 F P 6H F F



Musical score for a choir and instruments. The score consists of 12 staves. The vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) have the following lyrics:

- ccute c'est lui sans doute criens plus fort cri - ons plus fort o - ses tu  
 o - ses tu bien chacun ici ou chacun  
 o - ses tu bien  
 o - ses tu bien oui sur nos

The instrumental parts include strings and woodwinds. Dynamic markings include **F** (Fort), **FF** (Fortissimo), and **P** (Piano). The score includes repeat signs (//) and a section marked "avec les basses tailles."

This musical score consists of 12 staves. The top four staves are for the piano accompaniment, and the bottom four are for the vocal line. The middle four staves are for the piano accompaniment, with the third staff from the top of this section marked 'col. B<sup>o</sup>'. The score includes dynamic markings: **FF** (fortissimo), **P** (piano), and **F** (forte). The lyrics are:

fais nous résister et sur nos cœurs tu peux compter  
 fais nous résister et sur nos cœurs tu peux compter  
 fais nous résister et sur nos cœurs tu peux compter  
 fais nous résister et sur nos cœurs tu peux compter  
 fais nous résister et sur nos cœurs tu peux compter

The score is marked with a double bar line (//) in the bass clef staves at the beginning of each measure. The page number 611 is visible at the bottom center.

ch mes mes - sieurs dai - gnez mes -

- lons quefaistu là quefaistu là quefaistu là

- lons é - loi - gne toi é - loi - gne toi que fais tu là que fais tu

Musical score for voice and piano. The score consists of 12 staves. The top two staves are for the piano accompaniment. The next two staves are for the voice. The bottom six staves are for the piano accompaniment. The lyrics are in French. The score includes dynamic markings such as *FP*, *p*, and *f*, and performance instructions like *sans presser*, *et bas*, *avec affection*, and *vll*. The lyrics are:

sieurs daignez m'entendre !  
 quoi mes amis ! c'est malgré  
 bon étran-ger !  
 là !  
 là !  
 là que fais tu là !



tous a mis je le vois dans la mai-son vous m'aimez tous vous m'aimez  
 tous bon étranger c'est malgré nous dans la maison nous t'aimons tous nous t'aimons  
 tous bon étranger c'est malgré nous dans la mai-son nous t'aimons

F FF  
 F FF  
 F FF P > > rin f.  
 F FF P > > rin f.  
 F FF rin f.  
 rin f.  
 rin f.  
 tous vous m'aimez, tous toujours mon cœur se souvien dra se souvien  
 avec les basses tailles  
 tous n<sup>s</sup> t'aimons tous pp  
 tous n<sup>s</sup> t'aimons tous crains d'exciter notre courroux dans la mai  
 pp  
 pp  
 F FF 611 rin f.

Musical score for a piece on page 76. The score consists of multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat). The score includes dynamic markings such as **FF** (fortissimo), **P** (piano), and **rinf.** (ritardando). The lyrics are:

- dra de vous! toujrs mon cœr se souvien dras se souvien-dra de  
 son n° t'aimé. tous crains d'exciter notre courroux! dans la mai son n° t'aimé.

The score is marked with **FF** in the first two measures of the vocal line and **P** in the first two measures of the piano accompaniment. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The score concludes with a **P** marking in the final measure.



P smorz:  
 P smorz:  
 rinf. P rinf. P smorz:  
 rinf. P rinf. P  
 smorz:  
 smorz:  
 vs. toujours tou. jours de vs. toujours tou. jours de vs. oui mes a. mis toujours mon cœur se souvien.  
 tous bon étran. ger nous t'aim. tous oui tous oui tous d' la mai.

F FF  
 F FF  
 F FF  
 F FF  
 unis: // // // //  
 ccl B<sup>b</sup> // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //  
 F // // // //

dra toujours de vous (en le voyant ils crient à Gulistan.)  
 avec les basses tailles  
 son nous taimons tous  
 oses tu bien nous résis ter pars mi. sé.

The image shows a page of a musical score, likely from an 18th or 19th-century manuscript. The score is written on 14 staves. The top five staves are for instruments, possibly strings or woodwinds, with complex rhythmic patterns. The sixth staff is a vocal line with the lyrics: "rable misé rable misé rable misé rable!". The seventh and eighth staves are for instruments, possibly woodwinds or strings, with simpler rhythmic patterns. The ninth and tenth staves are for instruments, possibly strings or woodwinds, with complex rhythmic patterns. The eleventh and twelfth staves are for instruments, possibly strings or woodwinds, with complex rhythmic patterns. The thirteenth and fourteenth staves are for instruments, possibly strings or woodwinds, with complex rhythmic patterns. The score is written in a single system, with a key signature of one flat and a time signature of 3/4. The lyrics are written in French. The page is numbered 611 at the bottom center.

SCÈNE V<sup>e</sup>

TAHER, CALAF, ESCLAVES.

TAHER.

Eh bien! avez-vous chassé ce misérable?

CALAF.

Oui, seigneur, nous lui avons signifié vos ordres.

TAHER.

Je me méfie de ces chanteurs ambulans. Est-ce qu'on ne nous délivrera jamais de tous ces vagabonds?... Avez-vous passé chez le cady?

CALAF.

Oui, seigneur.

TAHER.

L'avez-vous prié de se rendre à mon palais?

CALAF.

Seigneur, il a été mandé ce matin par le nouveau roi, mais son premier lieutenant va venir à sa place.... Justement le voici qui s'avance.

TAHER.

C'est bon? Retirez-vous.

## SCÈNE VI.

TAHER, L'INCONNU, dans le costume de cady, avec sa suite qui reste dans le fond.

L'INCONNU, (à part.)

Ce nouveau déguisement me sert à merveille et favorise mes projets.

TAHER.

Ah! bon jour, seigneur; c'est donc vous qui remplacez le cady jusqu'à son retour?

L'INCONNU.

Oui, Seigneur Taher. Voici le firman par lequel le souverain a daigné me confier jusqu'à nouvel ordre, la direction de la police de cette ville.

(Il lui présente un firman.)

TAHER, (après l'avoir examiné.)

Voilà qui est parfaitement en règle. Personne ne peut nous entendre: ainsi, seigneur, je vais vous dire, dans le plus grand secret le motif pour lequel je vous ai fait appeler.

L'INCONNU.

C'est inutile. Je sais ce que vous avez à me dire.

TAHER.

Comment, vous le savez?... ah! je vous en défie bien. Je ne l'ai dit à personne.

L'INCONNU.

Il y a deux jours que vous vous êtes marié avec une de vos esclaves; vous l'avez répudiée hier et vous voulez la reprendre aujourd'hui.

TAHER.

C'est singulier!... Qui a pu vous instruire?... Oui, il est vrai que je l'ai répudiée, parce que...

L'INCONNU.

Parce qu'elle a refusé de répondre à votre tendresse.

TAHER.

Je veux la reprendre parce....

L'INCONNU.

Parce que ses rigueurs ont irrité votre amour-propre.

TAHER.

Seigneur, elle est si jolie!... Depuis qu'elle n'est plus ma femme...je l'aime encore davantage.

L'INCONNU.

Parce que vous avez ouvert ce matin la lettre d'un de ses parens qui habite dans les Indes, et qui la prévient d'un envoi de pierres et de toffes précieuses pour la valeur de deux cents mille sequins.

TAHER, (extrêmement étonné.)

Par Mahomet! voilà un habile homme.

L'INCONNU.

Cessez d'être étonné, seigneur Taher; qu'il vous suffise de savoir que dans la place que j'occupe, on sait tout ce qui se passe, on entend tout ce qui se dit....

TAHER.

Et même ce qui ne se dit pas.

L'INCONNU.

Venons au fait...Vous voulez reprendre votre femme?

TAHER.

Oui, seigneur cady, je brûle de la posséder; c'est un trésor dont je me suis privé par ma faute.

L'INCONNU.

Vous connaissez la loi de Mahomet. Désormais elle ne peut être unie à vous, qu'auparavant elle n'ait été mariée à un autre homme, et répudiée par lui.

TAHER.

Voilà ce qui me désole! Tout le monde

l'épousera avec plaisir; mais où trouver un mari qui veuille la répudier tout de suite et qui consente à n'être pas plus heureux que je ne l'ai été jusqu'à présent?

L'INCONNU.

Vous avez des amis?

TAHER.

Ce sont ceux-là à qui je me ferais le moins.

L'INCONNU.

Vous savez que le second mari, autrement appelé le hulla, doit au moins passer une nuit tête-à-tête avec votre femme.

TAHER.

Voilà, sur mon honneur, une loi bien singulière.

L'INCONNU.

Vous avez du moins le droit de choisir à votre gré celui qui vous remplace, et partout, les maris n'ont pas le même privilège.

TAHER.

Pour que le hulla soit à mon gré, il faut qu'il ne soit pas du tout à celui de ma femme... Je vous avoue, seigneur, que ce choix-là m'embarasse infiniment.

L'INCONNU.

Je le pense bien! Si vous prenez un bel homme, votre femme l'aimera par goût.

TAHER.

Oui, mais si j'en prends un laid, je tremble qu'elle ne l'aime par caprice.

L'INCONNU, (malignement.)

● Est-ce qu'elle a eu d'abord quelque légère

inclination pour vous ?

TAHER.

Non, seigneur, elle n'a jamais pu me souffrir.

L'INCONNU, (avec ironie.)

Qu'elle injustice !... Un homme riche ne voudra pas la répudier; un habitant de la ville ébruitera la chose.

TAHER.

Oui, et tout le monde se moquera de moi. Pourtant, il faut bien en passer par-là.

L'INCONNU.

Et que ne prenez-vous, comme cela se pratique, quelque misérable étranger, quelque vagabond qui prête son nom moyennant une cinquantaine de sequins, et qu'on fait chasser le lendemain de la ville, pour s'assurer de sa discrétion ?

TAHER.

Oui, vous avez là une excellente idée.

L'INCONNU.

Tenez, je connais un homme qui conviendrait à merveille.... N'avez-vous pas rencontré quelquefois un pauvre diable qui va chanter dans les caravanseraïls ?

TAHER.

Ah ! je vois qui vous voulez dire, Gulistan ?

L'INCONNU.

Positivement, c'est lui-même.

TAHER.

Parbleu ! vous avez raison; ce drôle-là est justement ce qu'il me faut.

L'INCONNU, (à part.)

Bon !

TAHER.

Je n'ai pas peur qu'il veuille garder ma Zulmé.

L'INCONNU.

Sans doute. Le hulla qui veut garder une femme doit, suivant une loi formelle, lui donner un azyle, lui assurer un domaine convenable et prouver qu'il est né de parens honnêtes; or, Gulistan est sans parens: et d'ailleurs, il est si pauvre qu'il ne pourrait remplir aucune de ces conditions.

TAHER.

Je suis fâché de l'avoir fait chasser ce matin de devant ma porte; mais c'est égal; j'ai besoin de lui et je vais lui faire amitié. Où diable le retrouver maintenant ?

L'INCONNU.

Je viens de le rencontrer auprès de la grande mosquée.... Il doit y être encore, et si vous permettez, je vais dire à mes gens de l'amener devant moi.

TAHER.

Seigneur, je vous aurai la plus grande obligation. (Inconnu parle à ses gens et ils sortent.) (à part.) Parbleu ! voilà un cady qui est un homme de mérite. (haut.) Écoutez donc, seigneur, il faudra bien faire la leçon à ce drôle-là au moins.... C'est que ma femme est charmante, voyez-vous.

~~~~~

(Duo.)

DUO N° 4 .

81

All.<sup>o</sup> moderato .

Corni in sol.

Clarineti.

Violino 1<sup>o</sup>  
rinf: ma dol: p

Violino 2<sup>o</sup>  
p

Alto.  
soli p

Fagotti.  
p F col B<sup>o</sup>

L'inconnu.

Taher.  
All.<sup>o</sup> moderato .

Basso.  
rinf: ma dol: p

Savez vous bien que ma Zulme a tous les charmes en partage ?

A ses traits a sa beauté de tout mon

F

cœur je rends hom mage  
 on me la dit elle est charmante  
 sourcils de bène et teint de lys  
 joli re-

c'est la fraîcheur de nos houris  
 - gard taille élé - gante  
 je vous de mande quel dom mage si d'un



autre un pareil tré sor al lait deve nir deve nir le par tage  
 mais sei gneur a vec un peu

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics (F, FP, P) and articulation marks. The piano part features a prominent bass line with chords and a melodic line in the right hand.

d'or vous evi tez le mari age  
 non non non et c'est tou jours très dange reux  
 eh mais sei

Musical notation continues with similar dynamics and articulation. The piano accompaniment includes a section marked 'col B°' in the bass line.

gneur eh qu'elle crainte eh qu'elle crainte est donc la votre  
mais un hui la tout comme un

*p*

(d'un ton mielleux et patelin.)  
il faut que l'on se expose à souffrir tout ce la il faut que l'on se  
autre n'a-t-il pas un cœur et des yeux faut il que je m'ex

*F* *P*

pose à souffrir tout ce. la il faut que l'on s'expose à souffrir tout ce. la c'est une bonne  
 pose à souffrir tout ce. la faut il que je m'expose à souffrir tout ce. la ah! la maudite

col B<sup>0</sup>

chose qu'un hul la il faut que l'on s'expose à souffrir tout ce. la c'est une bonne chose qu'un hul  
 chose qu'un hul la faut il que je m'expose à souffrir tout ce. la ah! la maudite chose qu'un hul

col B<sup>0</sup>

- - la qu'un hul la qu'un hul la . (il se rapproche de l'inconnu.)  
 - - la qu'un hul la qu'un hul la . vous dites donc qu'il faut en-semble que tous les

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with dynamic markings 'p'.

en oui seigneur il faut en-semble que tous les deux passent la nuit  
 deux passent la nuit est il pos

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The score includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment.

Musical score for the first system, consisting of piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate bass line. The vocal lines are in French. The lyrics are:

sible ô ciel je tremble  
 en termes clairs la loi le dit  
 ils seront seuls?  
 oui, tête à tête!  
 et que fe-

Dynamics include *F* (Fortissimo) and *FP* (Forzando).

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment and vocal lines. The piano part includes a grand staff with treble and bass clefs, and a separate bass line. The vocal lines are in French. The lyrics are:

un peu plus lent.  
 vous serez libre en ce moment de prier notre saint pro-  
 -rai-je en ce moment?  
 un peu plus lent.

Dynamics include *F* (Fortissimo) and *P* (Piano).

phète - te vous le priez bien ardemment pour abréger votre tourment.  
 le saint prophète eh mais que

*I.<sup>r</sup> mouvement*

diable en cette affaire le saint prophète a-t-il a faire vous vs moquez mon cher cad y quel passe

*I.<sup>r</sup> mouvement*

This system contains six measures of music. The piano accompaniment consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. The vocal line is on a bass clef staff. The lyrics are: "tems pour un ma ri quand tous les deux dans le mis tere se trouve ront au rendez vous".

This system contains six measures of music. The piano accompaniment consists of five staves: two treble clefs and three bass clefs. The vocal line is on a bass clef staff. The lyrics are: "moi j'irai fai re une pri è re pour le bon heur des deux é poux v pensez".

Musical score for page 92. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are:

(d'un ton mielleux.)  
 (d'un ton patelin.)  
 gardez vous d'irri-ter d'irri-  
 vous mon cher cady y pensez vous y pensez vous

Dynamics include *p* (piano) in several places. The piano part includes a section marked "col B<sup>o</sup>" with double bar lines.

Continuation of the musical score for page 92. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom four are for piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The lyrics are:

- ter le prophete à ses divins de-crets mortels soumettez vous songez a sa puis-sance invin-  
 gardons nous d'irri-ter d'ir-ri-ter le pro-phete à ses divins de-crets mortels

Dynamics include *p* (piano) in several places. The piano part includes a section marked "col B<sup>o</sup>" with double bar lines.



sible et secrete ah! craignez d'irriter d'irriter le prophete a ses divins decrets mortels

soumettons nous ah! craignez d'irriter d'irriter le prophete a ses divins decrets mortels

soumettez vous craignez d'irriter le prophete craignez d'irriter le pro-

soumettons nous gardons nous d'irriter le prophete gardons nous d'irriter le pro-

611

(Tâchez sur ces derniers mots fait au prophete une grimace de deus.)

Plus vite

pp F Plus vite.

col B°

pp F Plus vite.

col B°

phè - te il faut que l'on s'expose à souffrir tout ce la c'est une bonne chose qu'un hul.

phè - - te faut il que je m'expose à souffrir tout ce la ah! la maudite chose qu'un hul.

pp F Plus vite.

col B°

- la il faut que l'on s'expose à souffrir tout ce la c'est une bonne chose qu'un hul. la qu'un hul.

- la faut il que je m'expose à souffrir tout ce la ah! la maudite chose qu'un hul. la qu'un hul.

la qu'un hul-la une bonne chose qu'un hul-la.  
la qu'un hul-la la maudite chose qu'un hul-la.

p

6II

L'INCONNU.

Il se fait tard, seigneur, Gulistan va bientôt paraître. La loi exige que la cérémonie se fasse avec pompe, allez donc tout disposer dans votre palais. Donnez des ordres pour qu'on apprête le manteau nuptial, faites brûler des parfums, que tous vos esclaves viennent rendre hommage au hulla, enfin, que votre soumission aux lois de Mahomet vous rende digne de sa faveur toute puissante.

TAHER.

Comment, seigneur Cady, il faut que j'aille moi-même ?...

L'INCONNU.

Allez, et ne répliquez pas.



## SCÈNE VII.

L'INCONNU, GULISTAN, (et gardes qui le conduise.)

GULISTAN.

Messieurs, je n'ai rien à démêler avec la justice, vous dis-je; mes chansons ne font de mal à personne, laissez-moi passer mon chemin.

L'INCONNU.

Approchez, Gulistan.

GULISTAN.

Que vois-je? le voyageur de ce matin en Cady! et je suis arrêté. Dites donc, camarade, est-ce là la protection que vous m'avez promise?

L'INCONNU.

Je tiens toujours à ma parole.

GULISTAN.

Traître! tu ne rougis pas du métier que tu fais? Tu te déguises pour surprendre ma bonne foi.

L'INCONNU.

Ah! Gulistan, est-ce donc là cette aimable philosophie qui me charmait ce matin?... Vous ne devez pas être étonné: tout ce qui vous arrive aujourd'hui était tracé dans le grand livre des destins.

GULISTAN.

Seigneur Cady, point de raillerie, vous m'avez fait arrêter, quel mal ai-je fait? Jugez-moi.

L'INCONNU.

C'est vous qui me jugerez avec le temps. Vous allez voir....

GULISTAN.

Qu'est-ce que je vais voir?

(Finale.)

FINALE N° 5.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> quasi maëstoso.

Corni in Re.

Flauti.

Clarineti.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Gulistan.

L'inconnu.

Taher.

C H Œ U R .

Bassi.

Timballes.  
en Re.

Cimballes  
et Triangle.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. It features the following instruments and parts:

- Cornets:** Corni in Re.
- Woodwinds:** Flauti, Clarineti, Fagotti.
- Strings:** Violino 1<sup>o</sup>, Violino 2<sup>o</sup>, Alto, Bassi.
- Percussion:** Gulistan, L'inconnu, Taher, Timballes en Re, Cimballes et Triangle.

Key performance markings include:

- Violino 2<sup>o</sup> and Alto:** *col B* (colla Breve).
- Violino 2<sup>o</sup>:** *F unis* (piano unison).
- Violino 2<sup>o</sup> and Bassi:** *soli* (solo).
- Violino 2<sup>o</sup> and Bassi:** *F* (forte).
- Triangle:** *F triangle* (piano triangle).

Stage directions and vocal cues are present:

- (Le cortège défile du palais.)** (The cortege parades through the palace.)
- Mahomet!** (Mahomet!) - repeated three times across different vocal parts.

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> quasi maëstoso.

Mahomet! père des vrais croyans de tes enfans écoute la pri.

Mahomet! père des vrais croyans de tes enfans écoute la pri.

Mahomet! Mahomet! Mahomet! écoute ma pri.

The musical score consists of 12 staves. The top five staves are instrumental, with the third staff featuring a prominent melodic line with slurs. The sixth staff contains double bar lines. The seventh staff is a bass line with double bar lines. The eighth staff is a vocal line with lyrics. The ninth and tenth staves are vocal lines with lyrics. The eleventh staff is a bass line. The twelfth staff is a bass line. The lyrics are:   
ère Mahomet! Mahomet!   
ère Mahomet! Mahomet!   
ère Mahomet! Mahomet!

sur tes humbles enfans daigne laisser tomber un rayon de lumiere daigne laisser tomber  
 sur tes humbles enfans daigne laisser tomber un rayon de lumiere daigne laisser tomber daigne lais  
 Mahomet! Mahomet! laisse tomber daigne laisser tomber daigne lais



FP FP FP FP

colB<sup>o</sup>

P

Oùva ce cor. te. ge bril. lant?

tom. ber un ray. onde lumiè. re

ser tom. ber un ray. onde lumiè. re

ser tom. ber un ray. onde lumiè. re

FP FP

(il va toujours.)

que vont ils faire encemoment

Sans résis . ter qu'on obé . isse il faut que la loi . saccomplisse sans résis .

sans résis .

sans résis .

sans résis .

sans résis .

messieurs mes sicurs que puis je pour vos service. (ou lui met un beau turban.)  
 physticienent.  
 il faut que la loi s'accom...  
 il faut que la loi s'accom...  
 chut il faut que la loi s'accom...  
 chut il faut que la loi s'accom...  
 chut il faut que la loi s'accom...

A musical score for piano and voice. The score is written in G major (one sharp) and 3/4 time. It consists of 12 measures. The piano part includes a treble and bass staff. The voice part includes a vocal line with lyrics in French. The lyrics are: "ah! que est mon étonnement! je n'entends rien à ce mystère eh mais! eh plis... se". The score includes dynamic markings such as *FP* (Forzando Piano) and *p* (piano). There are also repeat signs (//) in the piano part. The page number 104 is in the top left corner, and the number 611 is at the bottom center.

musical score with lyrics: . mais! que veulent ils donc faire rêvai-je en cor dans ce mo ment ? sans résis ter qu'on o bé

This musical score page contains the following elements:

- Staff 1 (Violin I):** Features a melodic line with dynamic markings *P* and *F*.
- Staff 2 (Violin II):** Mirrors the first violin part with dynamic markings *P* and *F*.
- Staff 3 (Viola):** Provides harmonic support with dynamic markings *P* and *F*.
- Staff 4 (Violoncello):** Labeled "col V llo", it plays a rhythmic accompaniment with dynamic markings *P* and *F*.
- Staff 5 (Bass):** Features a melodic line with dynamic markings *P* and *F*.
- Vocal Part:** Includes the lyrics: "messieurs mes sieurs pourquoi cela mais permettez! (on lui met un superbe doliman) il faut que la loi s'accomplis". It includes dynamic markings *p* and *P*.
- Other Instruments:**
  - Staff 6:** Labeled "parle", it includes the instruction "chut!".
  - Staff 7:** Labeled "vlli soli", it includes the instruction "chut!".
  - Staff 8:** Labeled "C-B°", it includes the instruction "chut!".

col B<sup>o</sup>

( on met des babouches à terre pour qu'il les prenne.)

ma foi je dois en convenir cette loi la n'est pas sévère tranquillement laissez les faire il est facile d'obéir sans résis .

... se

Musical score for a scene, page 108. The score consists of multiple staves. The top staves are for instrumental accompaniment, including strings and woodwinds. The bottom staves are for vocal lines. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C).

The vocal line includes the following lyrics:

(il fait signe qu'on lui mette les babouches.)  
 ter qu'on o . bé . isse allons messieurs all<sup>s</sup> mess<sup>rs</sup> allons *page* chut! il faut que la loi s'accomplis  
 coment!

Performance markings include dynamics such as *P* (piano) and *F* (forte), and articulation like *col V<sup>llo</sup>* and *col B<sup>o</sup>*. A *v<sup>llo</sup> soli* marking is present in the lower instrumental staves.



corni  
in Ut.

The musical score is arranged in two systems. The top system contains instrumental parts for two horns (C and F) and a vocal line. The bottom system contains the vocal line with lyrics and a bass line. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "se! il faut que la loi s'ac-com-plis - - - se! eh bien mes il faut que la loi s'ac-com-plis - - - se!". The vocal line is written in a soprano clef. The instrumental parts are written in C and F clefs. The bass line is written in a bass clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Flu:

W:

col B<sup>o</sup>

seurs est-ce fi . ni ? ch bien mes sieurs est-ce fi . ni ? Qu'il

fèmes seules

Allegretto grazioso .

P

P

P

( les hommes lui présentent un miroir )  
( pendant que les femmes le regardent. )

a bonne mine bon . ne mine ain . si qu'il a bonne mine bon . ne mine ain . si !

Allegretto grazioso

ah! qui pour rait le re - con - nai - tre qu'il a bon air sous ces ha -

Corni in Ut.

bits pour plaire il n'a plus qu'à pa - raitre et tous les cœurs se - ront ra - vis et

The musical score consists of several staves. At the top, there are four staves of instrumental music, likely for strings or woodwinds, featuring various dynamics such as *p* (piano) and *f* (forte), and markings like *col B<sup>o</sup>* (colla parte). Below these are the vocal parts:

- Gulis:** (au chœur.)
- l'Incon:** trouvevous? trouvevous? que
- Taher:** il n'a que trop bonne mine ainsi!
- Chorus (top):** tous les cœurs seront ra . vis. ouivraiment! ouivraiment!
- Chorus (bottom):** tous les cœurs seront ra . vis.

The score concludes with dynamic markings *p*, *f*, and a rehearsal mark **6H**.

Cor:

Fl: *p*

Cl: *p*

Bassons avec la Basse jusqu'au C: *p*

*p*

j'ai bonne mine bon, nemine ain. si que j'ai bonne mine bon, nemine ain. si ah! qui pour  
 qu'il a bon air sous ces ha bits ah!  
 qu'il a bon air sous ces ha bits ah!

*p*

rait me re. con. naître en me voyant sous ces ha bits ah! qui pourrait me re. con.  
 qui pour. rait le re. con. naître! ah! qui pourrait vrai.  
 qui pour. rait le re. con. naître! non mor.

- naître en me voyant sous ces ha bits pour charmer — pour char mer je n'ai  
 - ment le re - con naî - tre pour charmer  
 - bleu! non vrai ment ! pour charmer

plus qu'à pa - raî - tre qu'à pa - raî - tre qu'à pa - raî - tre non  
 il n'a plus qu'à pa - raî - tre qu'à pa -  
 il n'a plus vrai ment on ne pourrait le recon - naî - tre non il n'a

qu'à pa-raî-tre pour char-mer pour  
 - raî-tre qu'à pa-raî-tre qu'à pa-raî-tre p<sup>r</sup> charmer  
 plus il n'a pl<sup>s</sup> qu'à par-raî-tre qu'à pa-raî-tre p<sup>r</sup> charmer

charmer je n'ai plus qu'à pa-raî-tre qu'à pa-raî-tre qu'à pa-  
 il n'a plus qu'à pa-raî-  
 il n'a plus vrain<sup>t</sup> on ne pourrait le recon-

6H

raî - tre non qu'à pa - raî - tre plus  
- tre qu'à pa - raî - tre qu'à pa - raî - tre qu'à pa - raî - tre  
- raî - tre non il n'a plus il n'a plus qu'à pa - raî - tre qu'à pa - raî - tre

F P  
F P  
col B°

qu'à pa - raî - tre je n'ai qu'à pa - raî - tre mes - sieurs je suis de  
- qu'à pa - raî - tre qu'à pa - raî - tre et tous les cœurs se -  
non non il n'a plus qu'à pa - raî - tre mor - bleu je crains que

F P  
F  
F P  
F



Cor:

Flut:

Clar:

W:

col B<sup>0</sup>

vo . tre a . vis de vo . tre a . vis de vo . tre a . vis.

. ront ra . vis se . ront ra . vis se . ront ra . vis.

ma Zul mé ne soit de son a . vis ne soit de son a . vis.

Et tous les cœurs se . ront ra . vis.

Et

Et

corni in Re.

The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top two staves are for the Corni in Re. The third staff is for the Flute (Flg.), marked 'Lent.' and 'All. mod. to'. The fourth staff is for the Bassoon (Fag.), marked 'F'. The fifth staff is for the Trombones (Tromb.), marked 'F'. The sixth staff is for the Basses (Bass), marked 'F'. The seventh staff contains the vocal line with lyrics: '(il salue Gulistan) Alla! Alla! Al..la! Recit: au nom de Mahomet je vous proclame hul'. The eighth staff is for the Tenors (Ténor), marked 'Al..la! Al..la!'. The ninth staff is for the Basses (Bass), marked 'Al..la! Al..la! Recit:'. The tenth staff is for the Basses (Bass), marked 'Lent.' and 'All. mod. to'. The eleventh and twelfth staves are for the Basses (Bass), marked 'F'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

All<sup>o</sup>. molto.

VV: Recit: P  
 P  
 P  
 col B<sup>o</sup> // // // //  
 Recit:  
 hulla quelle charge est ce la?  
 la All<sup>o</sup>. molto. sur ce mistere il faut encor se taire mais! jeune étran.  
 Recit: P

F FP FP FP  
 F FP FP //  
 F FP // // // //  
 de mon côté je suis jaloux  
 ger souvenez vous qu'à votre sort je m'intéresse!  
 F FP FP

Clar:

V:

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

(mouvent)

d'être fidèle à ma promesse mon cher mon cher ah, vous pouvez compter sur

mon cher mon cher ah, vous pouvez compter sur

moi mon cher mon cher ah, vous pouvez compter sur moi je vous en

moi mon cher mon cher ah, vous pouvez compter sur moi je vous en

F P FP FP F P F P F P F P F P

F P 6II

Cör: in Re.

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the staves are:

- Flu:** Flute part, starting with a dynamic marking of **F**.
- Clar:** Clarinet part.
- W:** Woodwind part.
- Voices:** Two vocal staves with lyrics. The lyrics are:
 

doñe ici ma foi je vous en doñe ici ma foi  
 doñe ici ma foi je vous en doñe ici ma foi

*Recit:* partons par-  
 partons sans plus attendre

par tons par-  
 par tons par-  
 par tons par-  
 par tons par-
- Lower Instruments:** Two additional staves at the bottom, including a bass line with a dynamic marking of **F** and a section marked **I<sup>er</sup> Mouvent**.

The musical score consists of 14 staves. The top three staves are for the piano accompaniment, featuring chords and melodic lines. The fourth and fifth staves are for the vocal line, with lyrics written below the notes. The sixth staff is a bass line for the piano accompaniment. The seventh through tenth staves are for other instruments, likely strings or woodwinds, with various rhythmic patterns. The eleventh and twelfth staves are for the vocal line, with lyrics. The thirteenth and fourteenth staves are for the piano accompaniment, including a bass line. The lyrics are: "tons par. tons de ce qui m'arrive aujourd'hui ma surprise est extrême mais si l'on veut me jouer i - tons par. tons".

si qu'on m'at trappetoujours de même par-tens par-tens par-tens sans plus at.

par-tens par-tens par-tens sans plus at.

avec les basses tailles.

par-tens par-tens par-tens sans plus at.

par-tens par-tens par-tens sans plus at.

partenspar-tens sans plus at tendre l'ombre s'ap proche et le jour

Cor:

1<sup>te</sup> Flu:

Flu:

Clar:

W

col B<sup>o</sup>

col B<sup>o</sup>

même mouven<sup>t</sup>

il monte dans le pallanquin et  
(on lui fait faire le tour de la place)

ten . dre dans ce pa . lais il faut se ren . dre partons partons

ten . dre dans ce pa . lais il faut se ren . dre partons partons

ten . dre dans ce pa . lais il faut se ren . dre partons partons

ten . dre dans ce pa . lais il faut se ren . dre partons partons

fait dans ce pal lais il faut se rendre seigneur hul . la voici la nuit partons partons





Musical score for a choral piece, page 126. The score consists of 14 staves. The top two staves are for the vocal parts (Soprano and Alto), and the bottom two are for the Bass and Tenor parts. The lyrics are:

- - la — Al - la! — Al - la! — hon - neur au beau hul - la  
 la — Al - la! — Al - la! — hon - neur au beau hul - la  
 - - la — Al - la! — Al - la! — hon - neur au beau hul - la Al -  
 - la hon - neur hon - neur au beau hul - la hon - neur hon - neur au beau hul - la

The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'tacet.'. The piece concludes with a 'p' marking on the final staff.

Musical score for a full orchestra and vocal soloist. The score includes staves for Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses, Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons, Horns, Trombones, and Tuba. It features a vocal soloist part with lyrics "Al-la!" and "avec les basses tailles". Performance instructions include "pizzic: con sordini." and "col V° I°" and "col B°".

(L'Inconnu fait defiler le cortège et fait faire le tour de la place.)

Al-la! Al-la! Al-la!  
avec les basses tailles

pizzic:

con sordini.

con sordini.

This musical score is a multi-voice setting of the word "Al-la-lu-lu". It consists of 12 staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp, containing double bar lines. The third staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fourth staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp. The fifth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp, containing double bar lines. The sixth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The seventh staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The eighth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The ninth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The tenth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The eleventh staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The twelfth staff is a vocal line with a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics "Al-la-lu-lu" are written below the vocal staves, with some lines starting with a dash and a space (e.g., "- la!").

This musical score is for a multi-voice setting of the word "Al-la". It consists of 12 staves. The top staff is a vocal line with a "dimin:" marking. The second staff is a piano accompaniment consisting of repeated double bar lines. The third staff is another vocal line with a "dimin:" marking. The fourth staff is a piano accompaniment with a melodic line. The fifth staff is a vocal line with a "dimin:" marking. The sixth staff is a piano accompaniment with repeated double bar lines. The seventh staff is a vocal line with the lyrics "Al-la!". The eighth staff is a piano accompaniment with repeated double bar lines. The ninth staff is a vocal line with the lyrics "Al-la!". The tenth staff is a vocal line with the lyrics "Al-la!". The eleventh staff is a vocal line with the lyrics "Al-la!". The twelfth staff is a piano accompaniment with a melodic line and a "dimin:" marking.

dimin:

Al-la! Al-la! Al-la!

avec les tailles.

(Entree au palais.)

Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la!

Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la!

Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la!

arco

FF

This musical score is arranged in a grand staff format with 14 staves. The top two staves are for vocal parts, with lyrics: *la! Al... la! Al... la! Al... la! Al... la! Al... la! Al... la! Al... la! Al... la!*. The next two staves are for instruments, likely flutes or oboes, with a *unis:* marking. The bottom six staves are for instruments, likely strings, with various rhythmic and melodic notations. The score includes complex rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. A double bar line is present in the middle of the page.

The musical score consists of 14 staves. The top four staves (treble clefs) contain the main melodic and harmonic material. The fifth and sixth staves (bass clefs) contain rests, indicating that the bass instruments are silent during this section. The seventh and eighth staves (treble clefs) also contain rests. The ninth and tenth staves (bass clefs) contain rests. The eleventh and twelfth staves (treble clefs) contain rests. The thirteenth and fourteenth staves (bass clefs) contain melodic lines, likely for the bassoon and double bass. The score concludes with a double bar line.

FIN DU PREMIER ACTE.



# ACTE II.

Le théâtre représente un salon élégant, dans le genre asiatique. Au lever du rideau, on aperçoit à travers les trois portes du fond qui sont garnies de portières, de gauche à droite, le cortège du hulla qui entre dans le fond du palais sur la marche du premier acte. Sur une autre musique, de droite à gauche, arrive Zulmé ramenée dans un palanquin différent de celui de Gulistan, d'une forme plus élégante encore, et portée par de jeunes esclaves. Le cortège du hulla se compose d'hommes, celui de Zulmé de femmes. Ce dernier entre dans l'appartement.

## CHŒUR ROMANCE N° 6.

All<sup>o</sup> non troppo.

Corn. in sol.  
1<sup>re</sup> Flute.  
Clarinetti.  
Violino 1<sup>o</sup>  
Violino 2<sup>o</sup>  
Alto.  
Fagotti.  
Dessus.  
Tailles.  
B<sup>es</sup> Tailles.  
Basso.  
Timballes.  
Cimballes et Triangle.

All<sup>o</sup> non troppo.

The musical score consists of 13 staves. The top five staves are in treble clef, and the bottom five are in bass clef. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The word "unis:" is written above the fifth staff, and "col. B<sup>o</sup>" is written below the sixth staff. The text "( On voit passer le palanquin de Gulistar )" is written in a large font across the middle of the score. The word "Al." appears on the eighth and ninth staves, and "Al-la!" on the tenth staff. The word "pizzic:" is written below the eleventh staff. The dynamic markings "p" and "pp" are used throughout the score.

unis:

col. B<sup>o</sup>

( On voit passer le palanquin de Gulistar )

Al.

Al-la!

Al.

pizzic:

p

pp

col. V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>

la! Al. la! Al. la! Al. la! Al. la! Al. la! Al. la! Al.

Alla! Alla! Alla! Alla! Alla. Alla! Alla! Al.

la! Al. la! Al. la! Al. la! Al. la! Al. la! Al. la! Al.

This musical score is arranged in 13 staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). It features a melodic line with various note values and rests. The second staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), containing a single note. The third staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The fifth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The sixth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The seventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The eighth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The ninth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The tenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The eleventh staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The twelfth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests. The thirteenth staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C), featuring a melodic line with various note values and rests.

Labels in the score include: *F*, *col B<sup>o</sup>*, *P*, *arco*, and *la!*.

P  
 col V<sup>o</sup> I<sup>o</sup>  
 P  
 P  
 P  
 P  
 col B<sup>o</sup>  
 (on voit passer le palanquin de Zulre qui va du côté opposé à celui de Gulistan.)  
 Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-  
 Alla! Alla! Alla! Alla! Alla! Alla!  
 Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-la! Al-  
 pizzic:  
 p  
 PP  
 PP

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for piano accompaniment, and the bottom five are for vocal parts. The piano part includes a harpsichord-like texture with sixteenth-note patterns and chords. The vocal parts feature a melodic line with lyrics. The score is divided into measures by vertical bar lines. There are several double bar lines (//) indicating section breaks or repeats. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The lyrics are: "la! Al-la! Al-la!" and "Alla! Alla! Al-la!".

la! Al-la! Al-la!

Alla! Alla! Al-la!

la! Al-la! Al-la!

col B<sup>o</sup>

ritro

(Zulma entre sur cette ritournelle dans son appartement elle descend du palanquin suivie de femmes.)

Cor:

Clar:

W:

This system contains three staves. The top staff is for Cor (Cornet), the middle for Clar (Clarinet), and the bottom for W (Trumpet). The music is in a key with one sharp (F#) and a common time signature. The Cor part has a melodic line with some rests. The Clar part has a more active line with many sixteenth notes. The W part has a rhythmic pattern of eighth notes with slurs. There are also two empty bass staves below the W staff.

corni in ut subito.

unis:

FF

6H

This system contains seven staves. The top two staves are for corni in ut subito. The third staff is for unis (trumpets). The fourth and fifth staves are for other instruments, possibly trombones or woodwinds. The sixth and seventh staves are for bass instruments. The music continues with various rhythmic patterns and dynamics. There are slurs and accents throughout. The bottom left has a 'FF' dynamic marking, and the bottom center has a '6H' marking.

3/4

(All.<sup>o</sup> non troppo e grazioso.)

P sF P sF P sF P FP sF P sF

P sF P sF P sF P FP sF P sF

P sF P sF P sF P FP sF P sF

Femmes seules.

Rassurez vous belle Zulmé vous allez voir finir vos peines un objet tendre.

Bassons avec la Basse jusqu'à la romance.

P sF P sF P sF P FP sF P sF

Corni in Ut.

F

F

F

P sF P FP P sF P FP P sF P FP

col B<sup>9</sup>

ment ai me bien tôt va re - prendre vos chaî - nes

P sF P FP F



ras - su - rez vous ras - su - rez vous

Detailed description: This system contains six staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment with a melodic line. The fourth staff is a piano accompaniment with a rhythmic pattern of double slashes. The fifth staff is a piano accompaniment with chords. The bottom staff is a piano accompaniment with a melodic line.

un é - poux tendre - ment ai - mé bien - tôt va re - prendre vos chaî - nes bien - tôt va re -

Detailed description: This system contains six staves. The top two staves are vocal parts with lyrics. The third staff is a piano accompaniment with dynamic markings (P, sf, FP) and a melodic line. The fourth staff is a piano accompaniment with dynamic markings (P, sf, FP) and a melodic line. The fifth staff is a piano accompaniment with dynamic markings (P, sf, FP) and a melodic line. The bottom staff is a piano accompaniment with dynamic markings (P, sf, FP) and a melodic line.

prendre vos chaî - nes rassurez vous belle Zulmé rassurez vous belle Zul.

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> Corni in Sol.

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> Recit:

col B.<sup>o</sup>

Zulmé recit:

me .

All.<sup>o</sup> mod.<sup>to</sup> Cet appareil de

Recit:

Musical score for the first system. It consists of five staves: four for piano accompaniment (treble and bass clefs) and one for the vocal line (treble clef). The piano accompaniment includes dynamic markings *P* and *F*. The vocal line includes the lyrics: "fête ajoute à mon malheur de grace laissez moi seule avec ma douleur." The system concludes with the instruction "(les femmes sortent.)" and a tempo change to *All.<sup>o</sup>*.

Musical score for the second system. It consists of five staves: four for piano accompaniment and one for the vocal line. The piano accompaniment includes dynamic markings *F* and *All.<sup>o</sup>*. The vocal line includes the lyrics: "à quel sort me réduit ce fatal esclavage!" and the instruction "Recit:". The system concludes with a tempo change to *All.<sup>o</sup>*.

144

Recit: All. molto.

amour! daigne en ce joursoutenir mon courage! Taheraura beau faire il peut bien m'oppri-

Recit: All. molto.

All. mod.to

FP F

FP F

FP F

mer il ne pourra jamais me contraindre à l'ai mer.

63 All. mod.to FP FP F

2 Copies

ROMANCE.

Corni in sol.

Flu:  
All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

V: P

Alto.  
P

Fag: col B<sup>o</sup>

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>  
Zulme.

Re - viens ô toi que je ché - ris au - près de ta fi -

dé - le a - mi - e dans les re - grets dans les en - nuis

Corni in sol.

FP FP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

j'ai loin de toi passé ma vi - - - e dans les re - grets et les en -

F F PP

FP FP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

FP FP PP

nuis j'ai loin de toi pas - sé ma vi - e mais dans mon cœur je trou -

F F PP

This system contains the first six measures of the piece. The vocal line begins with the lyrics "vais chaque jour le sou-ve-nir de mon pre-mier a-mour le souve-". The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line in the left hand. Dynamic markings include *rinf.* (ritardando) and *F* (forte) in the fifth measure.

This system contains the next six measures. The vocal line continues with the lyrics "nir de mon pre-mier a-mour". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. Dynamic markings include *FP* (forzando piano) and *PP* (pianissimo) in the fourth and fifth measures, and *F* (forte) in the sixth measure.

2<sup>d</sup>. Couplet.

On ose i . ci me re . te . . nir dans les li . ens de l'ès . cla .  
 . vage mais on ne peut ni me flé . . chir ni triom . pher de mon cou . ra . . ge  
 mais on ne peut ni me flé . . chir ni triom . pher de mon cou . . rage .  
 et tout ra . ni . me encor plus en ce jour le souve . nir de mon premier a . mour  
 le souve . . nir de mon premier a . . mour.

3<sup>e</sup>. Couplet.

Par la ri . chesse et la gran . . deur on cherche en . vain à  
 me sé . duire con . ser . ve moi tou . jours ton cœur c'est le seul bien que je de .  
 . si . . re conserve moi toujours ton cœur c'est le seul bien que  
 je de . . sire . oui sur la terre hélas le me me , jour verra fi . nir ma vie et  
 mon a . mour verra fi . nir ma vie et mon a . mour.



## SCÈNE III.

ZULMÉ, TAHER, L'INCONNU.

ZULMÉ.

Quelle est donc cette nouvelle persécution? Seigneur, de quel droit me faites-vous ramener ici contre mon gré?... Quel est cette autre époux dont on me parle?

TAHER.

Réjouis-toi, ange de mon cœur! demain, je redeviendrai ton mari.

ZULMÉ, (à part.)

Voilà le plus grand malheur qui pouvait m'arriver.

L'INCONNU.

Ne craignez rien, belle Zulmé, ce Hulla qui va vous épouser doit vous assurer un sort digne d'envie.

TAHER.

Sans doute, en te réunissant à moi.

ZULMÉ.

Mais quel est donc ce Hulla? ne puis-je le voir?...

TAHER.

Non, je veux bien épargner un pareil spectacle à tes yeux délicats. C'est un mendiant de profession, un de ces misérables qui se prêtent à tout pour avoir de l'or.

L'INCONNU, (gaiment.)

Il y a beaucoup de ces misérables-là.

TAHER.

Tu penses bien, ma Zulmé que je l'ai choisi de manière... il est vieux... laid... difforme.

L'INCONNU.

Enfin, madame, figurez-vous que le seigneur Taher n'a pas cessé d'être votre époux.

TAHER.

Hein!

L'INCONNU.

Je veux dire que ce nouvel époux ne l'est

149  
que pour la forme, et que vous seul en conservez les droits.

TAHER.

Ah! j'entends.

L'INCONNU.

Retirez-vous dans votre appartement, belle Zulmé, les imans et les prêtres vont se rendre ici pour la cérémonie; apportez-y un cœur fervent et pieux, et soyez sûre que l'aurore de demain éclairera le bonheur des plus tendres époux.

TAHER.

Des plus tendres époux! ah! oui, bien tendres! Va, lumière de ma vie, soleil de mon amour, tu seras plus heureuse que les houris de notre saint prophète.

ZULMÉ.

Seigneur Cady, je suis esclave, et je ne peux pas briser ma chaîne; mais je déclare au seigneur Taher qu'il aura beau employer les menaces, la douceur, les caresses, que ce cœur ne sera jamais à lui; que ses empressemens redoublent encore ma haine, et que je ne commencerai à avoir un peu moins d'aversion pour lui que lorsque j'aurai la certitude de ne le voir jamais.

## SCÈNE IV.

L'INCONNU, TAHER.

L'INCONNU.

Dans le fait, seigneur, il paraît qu'elle ne vous aime pas prodigieusement.

TAHER.

Pardonnez-moi!... pardonnez-moi!... D'ailleurs cela viendra avec le temps; elle vient déjà de me parler avec plus de douceur que de coutume.

L'INCONNU.

Oh! c'est différent! et pour peu que cela

continue, vous serez adoré.

TAHER.

Ah ça, vous avez tout expliqué au hulla? Vous croyez donc, seigneur, que je puis être sans crainte sur son compte?

L'INCONNU.

Ah! mon dieu! vous pouvez dormir tranquille

TAHER.

Je souhaite qu'il en fasse autant.

L'INCONNU.

Il fera tout ce que vous voudrez.

TAHER.

Moi! je ne veux rien...Voici donc la chambre où ils doivent passer cette fatale nuit! Comment, il faudra que je les laisse?...

L'INCONNU.

C'est la loi.

TAHER.

Mais, si cependant ....

L'INCONNU.

C'est la loi.

TAHER.

Savez-vous bien, seigneur, que ce coquin de hulla a un air?...Je tremble que la beauté de ma femme ....

L'INCONNU.

Ils ne se verront pas; que risquez-vous?

TAHER.

Mais pendant la cérémonie du mariage?

L'INCONNU.

Elle aura lieu dans l'obscurité.

TAHER.

Ah! c'est différent .... Mais c'est que l'obscurité ....

L'INCONNU.

Vous aimeriez donc mieux qu'il fût jour?

TAHER.

Non! je voudrais qu'il ne fût ni jour ni nuit... Mon dieu! que le temps va me paraître long!

L'INCONNU.

Songez que dans cette saison, les nuits sont très-courtes. La cérémonie du mariage ne se fera qu'après minuit, la musique des minarets vous annoncera le crépuscule, et alors vous rentrerez dans tous vos droits.

TAHER.

Il la répudiera donc sans difficulté?

L'INCONNU.

Je vous le répète encore, comment voulez-vous qu'il la garde? La loi est formelle. Dot... azyle... parens... Il ne peut remplir aucune des conditions qu'elle exige... Mais tenez, le voici lui-même, il va vous confirmer ses bonnes intentions.

SCÈNE V.

LES MÊMES, GULISTAN, suivi de plusieurs esclaves,  
CALAF.

GULISTAN, (très-haut.)

Voulez-vous bien exécuter mes ordres, drôles que vous êtes? N'est-il pas vrai, seigneur Cady, que tous ces esclaves sont soumis à mes volontés?

L'INCONNU.

Oui, seigneur, jusqu'à demain. Ordonnez, commandez, disposez, vous êtes le maître absolu dans ce palais.

GULISTAN.

Vous l'entendez, je suis le maître: Allons, attention!...Qu'on me donne à souper.

TAHER.

Mais, seigneur hulla ....

GULISTAN.

Paix! Je suis le maître. Qu'on me serve les mets les plus délicats, le vins les plus exquis.

CALAF.

Du quel?

TAHER.

Mais, seigneur hulla, la loi de Mahomet de-

fend de boire du vin .

GULISTAN.

Pourquoi donc y en a-t-il chez toi ?... Du vin de Chypre, entendez-vous ?

TAHER.

Permettez-moi de vous dire ....

GULISTAN.

Silence ! Je suis le maître jusqu'à demain ; je n'ai pas beaucoup de temps, je veux le mettre à profit

TAHER.

Maintenant, seigneur, nous allons parler de l'affaire qui m'intéresse... Vous savez que ma femme ....

GULISTAN.

Un moment...Voici la table .(Des esclaves apportent une table et un canapé qu'ils posent au milieu du théâtre. Plusieurs autres esclaves tiennent des plateaux sur lesquels sont du café, glaces, sorbets, liqueurs, et les posent sur la table, lorsque Gulistan les demande) On parle mieux d'affaire le verre à la main.

TAHER, (à part.)

J'enrage !

GULISTAN.

Le beau souper ! je suis content. (Il se place sur le canapé.) Eh bien ! allons, prenez place, seigneur Taher ; faites comme si vous étiez chez vous .

TAHER.

Je vous rends grâce, je n'ai pas faim.

GULISTAN

Et vous, seigneur Cady ?

L'INCONNU.

La loi défend au magistrats de rien accepter.

GULISTAN, (lui montrant un plat.)

Oui, mais elle ne les empêche pas de prendre ce qui leur fait plaisir... A boire ! à boire ! maintenant, seigneur Taher, je me sens en état de vous entendre : Qu'est-ce que je peux

faire pour vous ?

TAHER.

Vous savez que vous devez épouser ma femme ?

GULISTAN.

Oui, on me l'a dit... Est-elle jolie, votre femme ?

TAHER.

Non, non, seigneur, mais autrefois ....

GULISTAN.

Comment, autrefois... Elle n'est pas jeune ?

TAHER.

Pardonnez-moi... Elle a peut-être bien deux ou trois ans moins que moi.

GULISTAN.

La cinquantaine ?

TAHER.

Précisément .

GULISTAN.

A sa santé, seigneur Taher. (à l'esclave qui tient le flacon.) Qu'est-ce que c'est que ce vin-là ?

TAHER.

C'est du vin de Chypre ; il ne vaut pas grand chose .

GULISTAN, (après avoir bu.)

Parfait, en vérité !

TAHER, (bas au cady.)

Voyez donc, comme le coquin boit ? (Haut à Gulistan.) Le vin de Chypre porte à la tête .

GULISTAN.

Ma foi, seigneur Taher, si votre femme valait votre vin ....

TAHER, (bas au Cady.)

Ah ! mon dieu ! comme il a les yeux brillants !

GULISTAN.

Pourquoi l'avez-vous quittée ? Vous étiez jaloux peut-être ?

TAHER.

Non, seigneur, c'est elle qui était jalouse de moi.

GULISTAN, (le regardant long-temps.)

Petit perfide !... Allons, du café, des liqueurs,

152  
des sorbets, des glaces. (A calaf qui les apporte, et qu'il reconnaît pour celui qui le matin lui a montré de l'amitié.) Je suis content de ton zèle; tiens, voilà pour toi. (Il lui donne un vase d'or.)

TAHER, (à part.)

Le scélérat, il massassine! comment donc, un vase d'or. (haut.) Mais, seigneur hulla ....

L'INCONNU.

Prenez garde de l'offenser.

TAHER.

Quel supplice!

GULISTAN.

Ce n'est donc pas par amour, seigneur Taher, que vous reprenez votre femme?

TAHER.

Non, seigneur, c'est par raison.

GULISTAN.

Elle a sans doute d'excellentes qualités?

TAHER.

Point du tout; elle est méchante, avare, colère ....

GULISTAN, (se levant.)

Ce serait vraiment dommage de désunir un couple si bien assorti .... C'en est fait, je me devoue. (Il fait signe aux esclaves d'ôter la table. Dès ce moment, on fait la nuit peu-à-peu dans les coulisses, pour qu'elle se trouve faite à l'entrée de la cérémonie où l'on met la gaze sur la rampe qui ne se baisse tout-à-fait qu'à la sortie des prêtres.)

TAHER.

Ah! seigneur, que vous êtes bon! vous me causez une joie!... un transport!... Vous me promettez bien ....

GULISTAN.

Voulez-vous que je la répudie d'avance?

L'INCONNU.

Non, seigneur, la loi ne le permet pas.

TAHER.

Dans tous les cas, je compte sur votre

délicatesse.

GULISTAN.

Vous moquez-vous de moi, seigneur Taher? Quand votre femme serait jeune et jolie, vous ne prendriez pas plus de précautions. Mais eut-elle la beauté des odalisques, elle ne me séduirait pas.

TAHER.

Vraiment, seigneur?

GULISTAN.

J'en aime une autre, puisqu'il faut vous le dire: et dans tout ceci, je n'ai voulu que vous obliger. (Taher veut l'embrasser, Gulistan se détourne.)

TAHER.

Ah! que je suis ravi de vous entendre!

L'INCONNU.

L'instant de la cérémonie nuptiale approche... C'est ici même qu'elle aura lieu. Je vais tout disposer. Suivez-moi, seigneur Taher, allons recevoir les Imans avec une pompe digne du ministère sacré qu'ils exercent.

TAHER.

Je puis assister à la cérémonie, n'est-ce pas?

L'INCONNU.

Oui, vous aurez encore ce droit.

SCÈNE VI.

GULISTAN, (seul dans l'obscurité.)

Par Mahomet! il faut avouer que les destins m'ont réservé à de singulières aventures... Est-il bien vrai que je vais me marier, et avec une vieille femme encore?... Pourquoi pas? Je l'épouse ce soir et je la quitte demain. Je rends service à un honnête mari, et je n'engage ni mon cœur, ni ma liberté. Non, ma chère Dilara, non, je ne te suis pas infidèle. Ô ciel! j'entends du bruit, c'est sans doute ma future.

CÉRÉMONIE DU MARIAGE N°7.

All<sup>o</sup> maëstoso.

Corni in Mi b.

Flauti.

Clarineti.

Violino 1<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Alto.

Fagotti.

Zulmé.

Gulistan.

l'Inconnu  
ou l'Iman.

Taher.

Dessus.

Tailles.

B<sup>ses</sup> Tailles.

Basso.

The musical score is arranged in a system of staves. The top staves are for woodwinds and strings: Corni in Mi b., Flauti., Clarineti., Violino 1<sup>o</sup>, Violino 2<sup>o</sup>, Alto., Fagotti., and Basso. Below these are vocal parts: Zulmé., Gulistan., l'Inconnu ou l'Iman., Taher., Dessus., Tailles., B<sup>ses</sup> Tailles., and Basso. The score is in common time (C) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The tempo is marked *All<sup>o</sup> maëstoso.*

(Le cortège arrive lentement, des jeunes filles portent des parfums dans des cassolettes. Zulmé et Gulistan, sont sous deux petits dais le prêtre ou l'Iman qui n'est autre que l'Inconnu est au milieu d'eux.)

All<sup>o</sup> maëstoso.

The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top four staves are for vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass). The bottom four staves are for keyboard accompaniment (Right and Left Hand). The score is in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The music is divided into measures by vertical bar lines. Dynamic markings such as *F* (forte) and *FP* (fortissimo) are placed above or below notes. The lyrics are written below the vocal staves, with the words "Faibles mortels rendons hommage au" appearing in the lower right section of the page. The text is written in a Gothic-style font.

The musical score consists of ten staves. The top five staves are instrumental, featuring various rhythmic patterns and dynamics. The bottom five staves contain vocal parts with lyrics. The lyrics are: "dieu puissant qui nous cré a tout l'uni vers est son ou vra ge" (repeated) and "dieu puissant qui nous cré a tout l'uni vers est son ou vrage gloire éter". Dynamics 'p' and 'f' are indicated throughout the score.

gloire éternelle au grand Al . . la! au grand Al . . la! au grand Al . . la!

gloire éternelle au grand Al . . la! au grand Al . . la! au grand Al . . la!

nel . le gloire au grand Al . . la! gloire éternelle au gr<sup>d</sup>Al la! gloire éter . nelle au gr<sup>d</sup>Al la!

(en baissant la tête)



The first system of the score consists of eight staves of piano accompaniment. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano). The accompaniment features a mix of chords and moving lines, with some passages marked with slurs and accents.

Flu:

All<sup>o</sup> non tanto è grazioso.

VV: *P*

*soli.*

*soli.*

l'Inconnu  
ou l'Iman, (avec noblesse et affection.)

Dans les li . . ens du mari . . a . ge vous allez être u . nis tous deux le nœud sa .

All<sup>o</sup> non tanto è grazioso. *P*

The second system of the score includes vocal parts and piano accompaniment. It starts with a vocal line in treble clef, followed by a vocal line in bass clef. The piano accompaniment consists of two staves, one in treble clef and one in bass clef. The tempo is marked *All<sup>o</sup> non tanto è grazioso.* and the dynamics include *P* (piano). The vocal lines are marked *soli.* and *rinf.* (ritornello). The lyrics are: "Dans les li . . ens du mari . . a . ge vous allez être u . nis tous deux le nœud sa .".

Musical score for the first system, featuring vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line begins with a fermata on the first measure. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. Dynamics include piano (p) and first solo (1<sup>o</sup> solo).

- cré qui vous en ga ge doit à ja mais com bler vos vœux de Cadis sa vous au rez la dou

Musical score for the second system, continuing the vocal line and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal line includes three addressal phrases: (à Gulistan.), (à Zulmé), and (à Gulistan.). The piano accompaniment continues with piano (p) dynamics.

- ceur et vous d'A li vous au rez la cons tance ja mais d'hu meur de l'indul gence

W: rinf: P rinf: P > > > >

Zulmé. (Gulistan.) (à part.)  
 Inconnu. cru el des tin! je le promets jusqu'à de  
 vous le ju rez? vous promet tez?

Cor: F FP

Flu: F P col flu: 8<sup>v</sup>

Clar: F P col B<sup>9</sup>

W: F P F P

(Inconnu remet un anneau à Gulistan et un autre à Zulmé.)

- - main! des ce moment l'hymen vous lie

F P F P

rinf. p  
 rinf. p  
 soli rinf. p  
 soli rinf. p  
 contre mon gré  
 dès ce moment l'hymen nous lie d'après la loi de Ma . ho . met ! mais sans re . gret  
 dès ce moment l'hymen vous lie d'après la loi de Ma . ho . met ! goutez longtems  
 entend ma voix je t'en supplie ne souffre pas ô divin Maho met ! qu'ils jouis . sent  
 p  
 goutez longtems  
 p  
 p

l'hymen me li . e je le pro . teste ô Ma . ho . met ! contre mon gré l'hymen me lie je le pro .  
 je sa . cri . si . e tout le bon heur qu'il me pro . met !  
 dans cette vi . e tout le bon heur qu'il vous pro . met !  
 dans cette vi . e du bon heur que ta loi per . met ! entend s ma  
 dans cette vi . e tout le bon heur qu'il vous pro . met !

All.<sup>o</sup> maëstoso.

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

FP FP FP FP F

// // // // //

... teste ô Maho... met!

ah sans regret je sacri... fi... e tout le bonheur qu'il me pro... met!

voix je t'en suppli... e

entends ma voix ô Maho... met!

FP F FP F FP F FP F F

All.<sup>o</sup> maëstoso.

All.<sup>o</sup> maëstoso.

The musical score consists of ten staves. The top five staves are for vocal parts, and the bottom five are for instruments. The lyrics are written below the vocal staves. The score includes dynamic markings 'F' and 'P', and a 'p' marking. The lyrics are: "gloire éter. nel . le au grand Al . la au dieu puissant qui nous cré . .".

gloire éter. nel . le au grand Al . la au dieu puissant qui nous cré . .  
 avec les B<sup>es</sup> tailles.

gloire éter. nel . le au grand Al . la au dieu puissant qui nous cré . .  
 p

gloire éter. nel . le au grand Al . la au dieu puissant qui nous cré . .  
 p

gloire éter. nel . le au grand Al . la gloire éter. nel . le gloire au grand Al . .  
 p

Musical score for a choir and orchestra, page 164. The score includes vocal parts with lyrics and piano accompaniment. Dynamics include *p*, *pp*, *f*, and *fp*. Performance instructions include "(en baissant la tête.)" and "(Ils se dérangent pour partir.)".

Lyrics:

a au grand Al - la! au grand Al - la!  
 a au grand Al - la! au grand Al - la!  
 la' gloire éternelle au g<sup>d</sup> Al la' gloire éternelle au g<sup>d</sup> Al - la!



Musical score for a piece in 3/4 time, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings like 'p' and 'rinf.', and tempo markings like 'All. non tanto e grazioso.'

The score is written for voice and piano. The key signature has two flats (B-flat and E-flat). The tempo is marked 'All. non tanto e grazioso.'

The vocal line begins with the tempo marking and includes the instruction 'soli' (solo). The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern.

The lyrics are:

dans ce lieu calme et solitaire nous v<sup>s</sup> laissons heureux e<sup>x</sup> pour ici le seul dieu du mis<sup>er</sup>ere

Musical score for a multi-voice setting. The score includes vocal staves with lyrics and instrumental staves with performance markings like "rinf:" and "P".

Lyrics:

dans ce lieu calme et solitaire nous v<sup>s</sup> laissons heureux é-  
 dans ce lieu calme et solitaire il faut hélas laisser les deux é-  
 doit maintenant veiller sur vous dans ce lieu calme et solitaire nous v<sup>s</sup> laissons heureux é-  
 tous deux heureux é-

- - poux i . ci le seul dieu du mis . tè . re doit maintenant veiller sur vous .  
 - - poux dans ce lieu calme et so . li . taire il faut laisser les deux é . poux .  
 - - poux i . ci le seul dieu du mis . tè . re doit maintenant veiller sur vous .

The musical score consists of 14 staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings 'F' and 'FP'. The next two staves are for the vocal line, with lyrics in French. The remaining staves are for the piano accompaniment, with dynamic markings 'FP'. The lyrics are: "dans ce lieu calme et solitaire i-ci le seul dieu du mis-tère hé-las! i-ci le seul dieu du mis-tère le seul dieu du mis-tère".

doit maintenant veiller sur vous ici le seul dieu du mis-tè-re doit mainte-  
hé-las! hé-las!  
doit maintenant veiller sur vous ici le seul dieu du mis-tè-re doit mainte-  
le seul dieu du mis-tè-re

nant veiller sur vous doit maintenant veiller sur vous paix! paix!

hélas! hélas!

nant veiller sur vous doit maintenant veiller sur vous paix! paix!

partons re-ti-rons nous partons

pizzic:

The musical score is arranged in a system of 12 staves. The top five staves are instrumental: the first four are treble clefs and the fifth is a bass clef. The bottom seven staves are vocal parts. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'pizzic:'. The lyrics are written below the vocal staves.

par - - tons paix! paix! par - - tons par. tons par. tons re. ti. - - rons  
 hé. las! hé. las! hé. las! hé.

par - - tons paix! paix! par - - tons par. tons par. tons re. ti. - - rons  
 par - - tons paix! paix! par - - tons par. tons par. tons re. ti. - - rons  
 retirons n<sup>s</sup> partons retirons n<sup>s</sup> partons retirons n<sup>s</sup> partons retirons n<sup>s</sup> partons retirons

musical score with multiple staves. The vocal parts include lyrics: nous re-ti-rons nous, nous retirons nous. - las! hé-las! hélas!hélas!

musical markings: arco, F, PP, col B°

(avant de sortir Taher éloigne les deux fauteuils l'un de l'autre autant qu'il lui est possible.)



A musical score for multiple instruments, likely a string quartet or similar ensemble, on page 175. The score consists of 14 staves. The top two staves are treble clefs, and the bottom two are bass clefs. The middle staves are for other instruments, some with treble clefs and some with bass clefs. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The score is divided into measures by vertical bar lines. There are several dynamic markings, including 'pp' (pianissimo), scattered throughout the score. The notation includes various note values, rests, and articulation marks. The paper shows signs of age, with some staining and wear.

## SCÈNE 8.

GULISTAN, ZULMÉ.

Ils s'assoient sur les deux sofas  
et se tournent le dos.

GULISTAN, à part.

Nous voila seuls... Allons, Gulistan,  
du courage, mon ami!

ZULMÉ, à part.

Il est là... Je me meurs d'effroi! Ce  
hulla est un homme mal élevé, et...

GULISTAN, à part.

Si au moins c'eut été une femme jeune  
et jolie.

ZULMÉ.

Me forcer à recevoir la main d'un pa-  
reil homme!

GULISTAN.

Quest-ce que je vais devenir?... pen-  
sons à Dilara.

ZULMÉ.

Occupons nous de Nadir.

GULISTAN.

Ah! je ne lui ferai pas l'injure d'invo-  
quer son souvenir, pour résister à une  
épreuve si peu dangereuse.

ZULMÉ.

Cher amant! si tu savais... Mais rassure-  
toi, ce nouvel époux ne triomphera pas  
plus que Taher de la fidélité que j'étais jurée.

GULISTAN après avoir attendu quelque tems.

Le charmant tête-a-tête!

ZULMÉ de même.

L'agréable conversation!

GULISTAN, bien bas.

Elle est bien silencieuse... c'est singu-  
lier, pour une vieille femme.

ZULMÉ.

Ah! mon dieu! que le jour tarde à pa-  
raître!

GULISTAN.

La nuit n'est pas encore près de finir...  
Que faire d'ici au point du jour?... Ma foi,  
chantons le point du jour; pendant ce  
tems-là, il arrivera, peut être... Allons,  
prenons mon luth. Dans les circonstances em-  
barrassantes, c'est toujours lui qui m'a tiré  
d'affaire. D'ailleurs, si le seig<sup>r</sup> Taher écoute  
aux portes, il ne sera pas mécontent de la ma-  
nière dont j'emploie mon tems auprès de  
son intéressante moitié. Il préludeZULMÉ pendant la ritournelle  
Est-ce qu'il va chanter?

All<sup>o</sup>. non troppo grazioso

Corni  
in mi b

Clarineti

Violino 1<sup>o</sup>.

Violino 2<sup>o</sup>.

Alto

Fagotti

Gulistan

Basso

il essaye son Luth

All<sup>o</sup>. non troppo grazioso 611



Musical score for page 176, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes dynamic markings such as *rf*, *p*, *F*, *pp*, and *ad libitum*. The lyrics are in French and include the following text:

- le a son re...tour l'oi...seau rédit son chant d'a...mour tout céle...bre dans la na...

tu...re le point du jour le point du

Musical score for the first system, featuring multiple staves with notes, rests, and dynamic markings like 'F' and 'p'. The score includes a vocal line and several instrumental parts. The key signature has two flats, and the time signature is 3/8. The word "jour" is written below the first staff.

2<sup>e</sup> Couplet.

A point du jour de - sir plus vif est tou - jours près d'é - clo - re jeu - -  
 sans presser  
 - neet sensi - ble trouba - dour quand vient la nuit chante l'a - mour mais il chante bien mieux en -  
 - co - - re au point du jour au point du jour

3<sup>e</sup> Couplet.

Le point du jour cau - se par fois cau - - se dou - leur ex - trême que  
 sans presser  
 l'espa - ce des nuits est court pour le berger brulant d'a - mour for - cé de quit ter ce qu'il  
 ai - - me au point du jour au point du jour.

4<sup>e</sup> Couplet.

Au point du jour vrai - ment Ta - her au ra l'a - me con - ten - te hé - -  
 sans presser  
 - las atten - dant son re - tour a - vec l'ob - jet de son a - mour c'est sur mon Luth seul que je  
 chan - - te au point du jour au point du jour

GULISTAN à part.

J'ai beau chanter, le jour n'arrive pas.

ZULMÉ, après avoir profondément réfléchi pendant les couplets.

Non, il n'est pas possible... ce n'est pas-la le hulla dont on m'a parlé... tout annonce, au contraire...

GULISTAN à part.

Ma foi, pour passer le tems, j'ai envie d'entamer la conversation avec la vieille... Madame...

ZULMÉ avec effroi

Ah! mon dieu! il me parle...

GULISTAN.

Que pensez-vous de notre situation?

ZULMÉ tremblante

Seigneur... je vous avouerai...

GULISTAN.

Comme vous tremblez! est-ce que vous avez peur de moi?

ZULMÉ, tremblant davantage.

Non, non, seigneur, non surement, mais.

GULISTAN.

Madame... de si loin il est difficile de s'entendre... si vous me permettiez de m'approcher un peu.

ZULMÉ avec le plus grand effroi.

De grace, n'avancez pas!

GULISTAN.

Je suis votre mari pourtant, et il est bien naturel que je fasse connaissance avec ma femme. Il se leve de son siege mais sans bouger de place.

ZULMÉ

Ah! seigneur, je vous en conjure...

GULISTAN

Rassurez vous, madame, je sais tout le respect que je dois à votre âge.

ZULMÉ se levant

Comment! a mon âge!... Est-ce qu'on l'aurait trompé?... Je reconnais bien là mon jaloux, il n'aura pas manqué non plus de lui dire que je suis horrible... c'est toujours fort desagréable

GULISTAN

Est ce que par hasard?... Eh! mais, quand je songe aux craintes de Taher, aux précautions qu'il a prises... S'approchant de Zulmé. Sans l'effrayer, si je pouvais l'examiner de plus près... approchons nous doucement; malgré l'obscurité, je saurai bien distinguer.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Gulistan.

Basso.

Andante

con sordini Col. B.

toujours a demi voix. recit.

Andante

con sordini

Ciel jentre vois une taille élé gante

Dilara toujours a demi voix

Gulis. rF

Quel trouble me sai sit et m'agite en se cret approchons douce ment mais je crois qu'en ef.

All<sup>o</sup>

*f* *p*

All<sup>o</sup> *f* *p*

*f* *p*

All<sup>o</sup> vivement

c'est un jeune homme et Taher metrom pait et Ta

- fet c'est une jeune femme une femme char- mante et Ta-

*f* *p*

corni

1<sup>re</sup> f

2<sup>de</sup> f

All<sup>o</sup> agitato

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

*f* *p*

1<sup>o</sup>. solo

- herme trom- pait

All<sup>o</sup> agitato

mon cœur bat

- herme trom- pait mon cœur bat vivement il pal- pi - te je le sens il s'élan- ce il s'a-

*f* *f* *p*

je le sens mon cœur bat vivement il pal-pi-te je le sens il s'élançail s'a-gite  
gite je le sens je le sens

et je ne puis de-vi-ner pour-quoi mon cœur bat vivement il pal-pite je le  
mon cœur bat

1<sup>o</sup>. solo

611



sens il s'é-lance il s'a-gite je le sens  
je le sens mon cœur bat vivement il pal-pi-te je le sens il s'é-

je le sens et je ne puis devi-ner pour-quoi pour-quoi  
- lance il s'a-gi-te

611

Musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The piano part includes a section labeled "Col. B." with double bar lines. Dynamics include *f* and *p*.

pour... quoi d'où peut ve... nir ce trouble ex... trême est-ce la  
pourquoi suis-je plus le même

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f*, *p*, and *ff*.

craince est-ce l'ef... froi? qui me sai...  
d'où peut ve... nir ce trouble ex... trême

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The score consists of eight staves. The vocal line (soprano) begins with the lyrics: "sit et mal-gré moi mon cœur bat vivement il pal-pi-te je le". The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and dynamic markings such as *fp*, *p*, and *f*.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The score consists of eight staves. The vocal line (soprano) continues with the lyrics: "je le sens mon cœur bat vivement il pal-pi-te je le sens il s'élance il s'a-gi-te je le sens". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and dynamic markings.

gite et je ne puis de vi - ner pour - quoi quel est donc cet é - tran -  
je le sens et

*F p*

ger a quoi donc vais - je son - - ger  
cette femme quelle est el - le vers cet ob -

*F p*

- jet mon cœur m ap pel le mais non non non é loignons ns point de fai - blesse son -

- geónsa la pro - - messe que j'ai faite a son é - poux mais hé - las! mon cœur bat et pal -

mon cœur bat je le sens mon cœur bat vivement il paï -  
 - pi - te je le sens il s'élançe il s'a - gi - te

pi - te je le sens il s'élançe il s'a - gi - te et je ne puis de vi - ner pour -  
 je le sens je le sens

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "quoi un trouble extrême fait battre mon cœur". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *fp*, *F*, and *p*. There are also repeat signs (double bar lines with dots) in the piano part.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "fait vi-ve-ment battre mon cœur et ce-pen-dant ce mo-". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *F*, *pp*, and *F*. There are also repeat signs (double bar lines with dots) in the piano part.

ment ce mo-ment mê - - me est plein de char- me et de dou- ceur

This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and includes the lyrics: "ment ce mo-ment mê - - me est plein de char- me et de dou- ceur". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings.

et ce- pen dant ce mo- ment ce mo- ment mê - - me est plein de char-

This system contains the second vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef and includes the lyrics: "et ce- pen dant ce mo- ment ce mo- ment mê - - me est plein de char-". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in a treble clef and the left hand in a bass clef. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some rests and dynamic markings. The lyrics are split across the two systems.



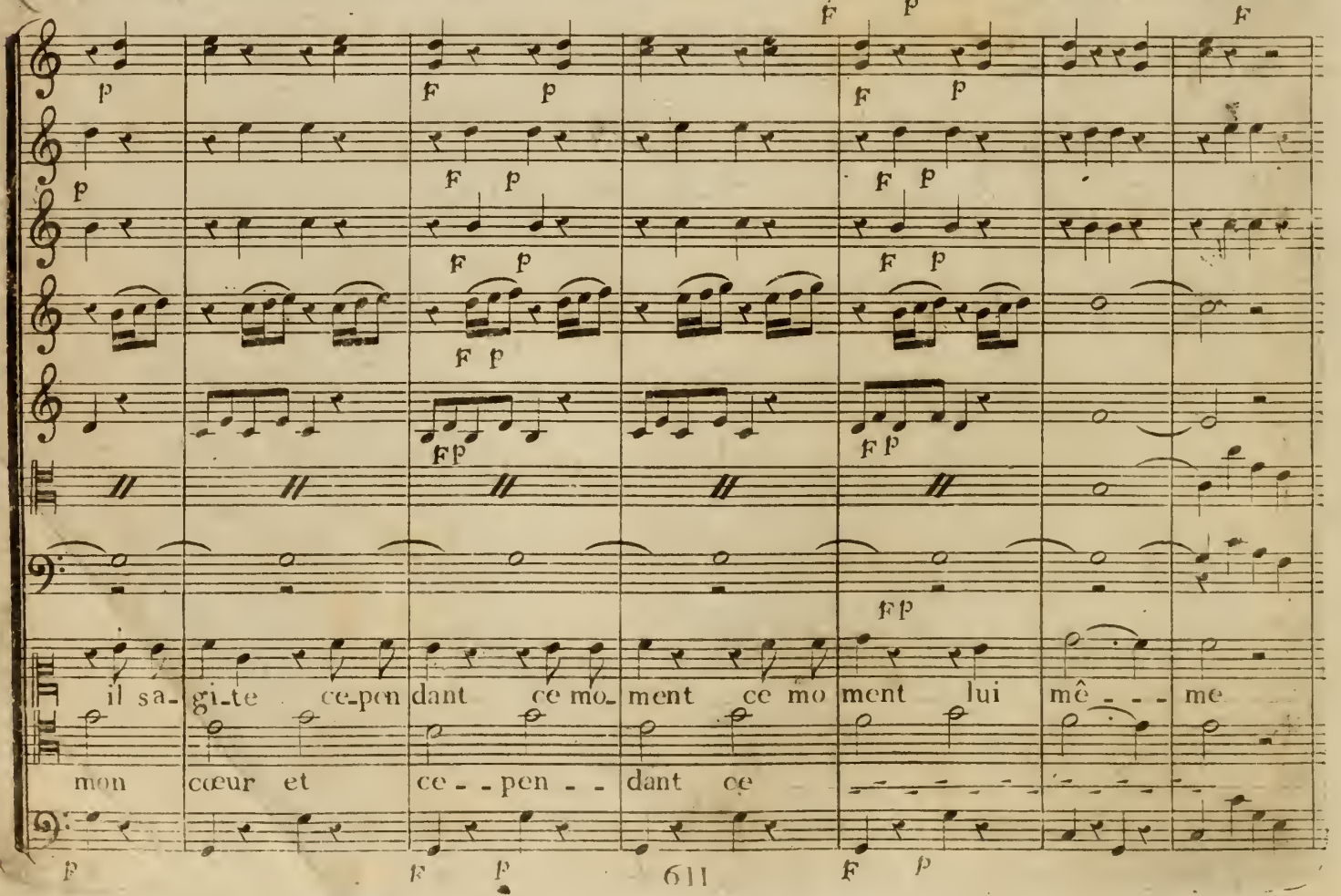


Handwritten musical score for the first system. It includes a grand staff with piano accompaniment and a vocal line. The piano part features dynamic markings such as *f*, *p*, and *fp*. The vocal line includes the lyrics: "me et de dou\_ ceur je sens je sens bat \_ \_ tre mon cœur mon cœur bat il pal\_ pi\_ te il s' é\_ lance il s'a gi\_ te".

Handwritten musical score for the second system. It continues the piano accompaniment and vocal line. The piano part includes dynamic markings like *f*, *p*, *fp*, and *rf*. The vocal line includes the lyrics: "et ce \_ \_ pen \_ \_ dant ce mo \_ ment mé \_ \_ me est plein de ce pen dant ce mo ment ce mo ment lui mé \_ \_ me".



Musical score system 1. It consists of five staves: two treble clefs, two bass clefs, and a vocal staff. The first four staves are for piano accompaniment, and the fifth is for the vocal line. Dynamics include *p*, *F*, *fp*, and *F*. The vocal line begins with the lyrics: "char - me de charme et de dou - ceur".



Musical score system 2. It continues the piece with five staves. The vocal line continues with the lyrics: "mon cœur bat il pal - pi - te il s'é - lance je sens je sens ba - - - tre". The system concludes with the lyrics: "il sa - gi - te ce - pen - dant ce mo - ment ce mo - ment lui mê - - - me mon cœur et ce - - pen - - dant ce". Dynamics include *p*, *F*, *fp*, and *F*. The page number "611" is printed at the bottom center.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "est plein de char- me de char- me et de dou- ceur". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *rf*, *un poco*, *p*, and *f*. The system concludes with a double bar line.

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics: "de dou- ceur plein de char- me et de dou- ceur est". The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f*, *p*, and *fp*. The system concludes with a double bar line.

Musical score for the first system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand and left hand. Dynamics include *F*, *p*, and *pp*. The vocal line has lyrics: "plein de charme et de douceur oui ce moment".

Musical score for the second system. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes staves for the right hand and left hand. Dynamics include *F*, *p*, and *pp*. The vocal line has lyrics: "est plein de charme et de douceur". A circled 'X' is present in the upper right of the piano part. The system concludes with the lyrics "ceur mon cœur bat vi-ve-".

mon cœur bat je le sens mon cœur bat  
 -ment il s'a-gi-te je le sens il s'élan-ce il s'a-gi-te mon cœur bat je le

*F p F p F p F p F p*

*cres*

je le sens il s'élan-ce il s'a-gi-te  
 sens il s'élan-ce il s'a-gi-te

*F F F F F F F F F F*

*F 611 F*

# No 10

194

Allegro.

Corni in Sol

Clarineti.

Violino 1°

Violino 2°

Alto.

Fagotti.

Zulmé.

Gulistan.

Taher.

Bassi.

Col B

Col B

Taher, parle d'une voix forte  
Seigneur Hulla voilà  
le jour

O ciel quel

Allegro.

Alto col B

Récit.

Récit.

Sitot hélas! j'étais loin de l'at-tendre  
bruit se fait en-tendre

Récit.

On entre  
La lumière paraît d'abord.  
Les Esclaves entrant avec Taher  
et portant les flambeaux

Gulistan est-ce toi c'est toi je te re-vois en - - fin en - -  
 juste dieux Dila ra: c'est toi je te re-vois

Alto col B

voyant venir Taher. paix: paix: paix: paix: Seigneur Hul - la le jour com -

611

Musical score for the first system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal parts (Soprano and Alto). The middle three staves are for the piano accompaniment (Right Hand and Left Hand). The lyrics are: - mence il faut par-tir en dili-gence il faut par-tir il faut par-tir je re - -

Musical score for the second system. It consists of six staves. The top two staves are for the vocal parts. The middle three staves are for the piano accompaniment. The lyrics are: - prends mon titre d'é-poux a l'ins-tant qu'on la ré-pu-di-e sépa-rés





soli

Alto col B.

pour la vi - - e  
- tient - - - - - seigneur Ta - her honnête - ment je ne puis prendre votre ar -

- gent honnête - ment je ne le - puis je ne l'ai point ga - gné à part  
je vois venir mon

FP FP 6II F p



Flute 1  
Flute 2  
Clarinet in B  
Bassoon col B.  
Violin 1  
Violin 2

ah! de Na - - dir je suis la  
point d'insul te elle est ma fem  
flamme allons co\_quin rends moi ma femme allons co\_quin rends moi ma

Flute 1  
Flute 2  
Clarinet in B  
Bassoon  
Violin 1  
Violin 2

femme rien ne pour\_ ra nous se - - pa - - rer oui près de toi je veux de me u -  
me rien ne pour\_ ra nous sé - - pa - - rer point d'insul - - - te elle est ma fem - - -  
femme je saurai bien vous sé - - pa - - rer allons co\_quin rends mon ma

in mi p subito

-rer rien ne pour-ra nous sé- - pa-rer non non ja- mais non- - ja- mais  
 -me rien ne pour-ra  
 femme je saurai bien vous sé- - pa-rer vous sépa- rer vous sépa- rer

a Gulis: Recit  
 C'est le Cadi c'est le Ca- - di

All<sup>o</sup>  
 6II *f* *p*

in mi b soli

seigneur Ca - di le croiries vous le co - quin veut garder ma

seigneur Ca - di souffrires vous qu'on me sé - pare de ma  
femme

*f* *p* *f* *fp* *f* *fp* *f* *fp*

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the parts are:

- Violin I: Treble clef, starting with a forte (f) dynamic.
- Violin II: Treble clef, starting with a forte (f) dynamic.
- Flutes: Treble clef, playing a melodic line.
- Clarinet: Treble clef, playing a melodic line.
- Fagotti (Bassoons): Treble clef, playing a melodic line.
- Double Bass: Bass clef, playing a rhythmic accompaniment with double bar lines.
- Dilara: Bass clef, vocal line.
- Gulis: Bass clef, vocal line.
- femme (Le Cadi ou l'inconnu): Bass clef, vocal line.
- Taher: Bass clef, vocal line.
- Chœur: Bass clef, vocal line.
- Chœur II: Bass clef, vocal line.
- Double Bass: Bass clef, playing a rhythmic accompaniment.

The lyrics for the vocal parts are:

- Dilara: rien ne pour-ra uous sé-pa-rer
- Gulis: cet homme a me pour
- femme (Le Cadi ou l'inconnu): Il faut sa-voirsansplus tar-der s'il a le droit de la gar-der
- Taher: Seigneur Ca-di le croiriés vous?
- Chœur: Il faut sa-voirsansplus tar-der s'il a le droit de la gar-der
- Chœur II: Il

Dynamic markings include *f*, *fp*, and *f p*.

suivre est toujours a charné a le trouver par-  
fai-tes si- len- ce



F

F

F

F

F

ah! que je

tout je suis donc condamné

pre - nons un

fai tes si - - - len - - - ce

si -

si -

si -

si -

si -

F

The musical score consists of 14 staves. The first six staves are instrumental accompaniment. The seventh staff is the vocal line with lyrics. The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment. The tenth and eleventh staves are instrumental accompaniment. The twelfth and thirteenth staves are instrumental accompaniment. The fourteenth staff is the vocal line with lyrics. Dynamics include *p*, *f*, *p soli*, and *f*. The key signature has two flats. The time signature is not explicitly shown but appears to be common time.

sens d'un pa-ti en-ce  
 peu-de pa-ti en-ce  
 lence si-lence la loi veut qu'un nouvel E-poux a sa femme donne un a-zile quel a-

Il lit dans le livre de la loi

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are two empty treble clef staves. Below them are two treble clef staves for piano accompaniment, each starting with a double bar line. The third staff is the vocal line, featuring a melodic line with lyrics: "zile lui donnés vous?" in the first measure, "quel a zile lui donnés vous?" in the second measure, and "Il cherche dans sa tête" in the third measure, followed by "ou" in the fourth measure. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a melodic line and a left-hand part with a bass line. Dynamics include a piano (*p*) marking in the third measure of the piano accompaniment. The score concludes with a final bass line staff.

Musical score for a multi-instrument ensemble with vocal lines. The score includes staves for Flute, Clarinet, Violin, Viola, Cello, Double Bass, and various woodwinds. It features dynamic markings like 'p' and 'f', and includes French lyrics such as 'Pourra-t-il trouver un a\_zi\_le' and 'Il faut indi\_quer indiquer un a\_zile'.

zi - le                      choisissons un a - zi - le je vais te bien lo - ger ma femme sois tran -

*p*

- qu'il seigneur Ca - di jobéis a la loi                      ma femme loge - ra dans le Pa - lais du

*F*                      *pp*                      *pp*                      *pp*                      *pp*

Col. B.                      *pp*

*F*                      *pp*                      *pp*

611                      *pp*

The musical score consists of several staves. At the top, there are two empty treble clef staves. Below them are two treble clef staves with piano accompaniment, marked with *f* and *p*. The next two staves are for a keyboard instrument, with *f* and *p* markings. Below these are two bass clef staves, also with *f* and *p* markings. The vocal parts are as follows:

- Dilara.** (Soprano): *dans le Pa - - lais du Roi dans le Pa - - lais du Roi he*
- Gulis:** (Alto): *Roi*
- Le Cadi.** (Tenor): *ch oui ma*
- Taher.** (Bass): *dans le Pa - - lais du Roi dans le Pa - - lais du Roi ch*
- Chœur.** (Chorus): *lais - - - - - dans le Pa - -*

There are also two empty bass clef staves at the bottom, with a *f p* marking. The score includes various musical notations such as rests, notes, and dynamic markings.

- las! he las! que faut-il que je pense he . . .  
 femme ha bi . . . te . . . ra dans le Pa . . lais du Roi c'est  
 rff  
 mais eh mais il choi . sit bien sa ré . si . dence c'est fort  
 rff  
 - on a . voir peut-on a . . voir plus d'impu . dence ah! peut-  
 lais du Roi dans le Pa . . lais du Roi c'est un homme d'im . por .

las! que faut-il que je  
la c'est là ma ré - si -  
bien c'est choisir sa ré - si -  
- on peut-on a - voir plus d'un - pu -  
- tance c'est un homme d'im por - tance c'est un homme c'est un homme d'im por -



The musical score is arranged in a system of ten staves. The top two staves are for the piano accompaniment, with dynamics *p* and *f* markings. The next two staves are for the vocal line, with lyrics: "pen - se", "den - ce", "den - ce", "Hui la ce n'est pas en cor tout", "ah: vrai - ment tu n'es pas au", "tan - ce", "bout". The bottom two staves are for the piano accompaniment, with dynamics *f* and *p* markings. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
 V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

clairs la loi pro.clame qu'il doit don\_ner une dot a sa femme Hulla pour dot que donnés

Taher vivement ah, puisqu'il faut en trouver u - - ne pour  
 vous oui pour dotquelui donnés vous?

Corni.

Clarinetti.

Fagotti.

Zuime.

Gulis:

Le Cadi.

Taher.

Chœur.

Chœur.

pour dot il donne sa for- tune

dot je donnema for- tu - ne

ce que

quest-ce donc que votre for- tu- ne

*f*

*p*

First system of musical notation. It includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part features a prominent sixteenth-note pattern in the right hand. The lyrics are: c'est trois cent mil - - - le se - quins et je peux fournir en -

Second system of musical notation. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *F*, *pp*, and *Col B.*. The lyrics are: - cor, oui je peux fournir en - cor deux Droma - dai - res char - ges

Flute *p*  
 Clarinet *p*  
 Bassoon *f*  
 Oboe *f p*  
 Fagotti *f*  
 Violin *f*  
 Viola *p*  
 Cello *f*  
 Double Bass *f*  
 Chœur *f p*

Zulme  
 deux Dro - ma - - - dai - - - res deux dro - ma - daires chargés d'or hé -  
 Gulis.  
 d'or  
 Le Cadi  
 deux Dro - ma - - - dai - - - res deux dro - ma - daires chargés d'or com -  
 Taber  
 peut -  
 Chœur  
 deux Droma -  
 Chœur  
 Chœur

*f p*

\_las: hé - las! que faut - il que je pense? hé - - -  
 dai - - - resdeux dro - ma - - - dai - res chargés d'or allons al -  
 -ment com - ment où prend - il donc un tel tré - sor d'où lui  
 -on a - voir peut - - on a - - voir plus d'impu - dence' mais peut -  
 dai - - - resdeux dro - ma - - - dai - res chargés d'or c'est un homme d'im - por -

Musical notation includes staves for Violin I, Violin II, Viola, Cello/Bass, and Voice. Dynamics are marked as *f*, *p*, and *rf*.

las que faut-il que je pen - -  
 - lons allons al - lons de l'as - su - - ran -  
 vient d'où lui vient cette as - su - - ran -  
 ou peut-on a - voir plus d'im - pu - - den -  
 - tance c'est un homme d'impor - tance c'est un homme c'est un homme d'impor - tan - -

The musical score consists of 13 staves. The top five staves are instrumental, featuring a treble clef and a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The sixth staff is a vocal line with lyrics. The seventh and eighth staves are piano accompaniment for the vocal line. The ninth and tenth staves are piano accompaniment for the vocal line. The eleventh and twelfth staves are piano accompaniment for the vocal line. The thirteenth staff is a bass line with a bass clef and a key signature of two flats. The lyrics are:   
- se?   
- ce?   
- ce la loi s'ex- prime de ma- niere que tou- jours le nouvel é- poux est te -   
- ce:   
- ce:   
- ce:   
ce:



V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Taher

Guis.

que est le nonde vo - tre

- nu de nommer son pe - re que est le nom de vo - tre pe - re

Corn

Clar.

Guis.

pe - re il n'en a point que va t-il fai - re ?

recit.

recit a volonte

Voyons voy - ons qui prendrai - je pour

recit.

Corni in Sol

plus lent  
*p*  
*p*  
*p*  
*p*  
 plus lent  
 pere de puissantes rai - sons m'enga - geant a le taire mais a la loi puisqu'il faut obe -

*F*  
*F*  
*F*  
*F*  
*F*  
 ir reconnais - ses en moi le fils du grand vi -

*F* 6II

Plus vite

Musical score for the first system, including piano and violin parts. The piano part features a rhythmic accompaniment with repeated eighth-note patterns. The violin part has a melodic line with various ornaments and trills. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Plus vite

rf

rf

Dilara

Guls

le Cadi

Taher

Chœur

Chœur

Plus vite

cru - el mo - ment je perds cou - rage quel mo -

du grand Vi sir allons cou

non nontu ne pou - vaistu ne pou - vaispasmieuxchoi. sir allons cou.

vous le croy - és vous lui rendés hom - mage oh! l'il lustre per - son -

quoi! le fils du grand Vi - sir comment com - ment du gd Vi - sir

quoi! le fils du grand Vi - sir du gd Vi - sir

quoi! le fils du gd Vi - sir

ment quel moment je perds cou-  
rage: re- ce- vons leur hom-  
- rage: cher Gu- lis- - tan du cou-  
- nage présen- tons notre humble hom- mage au noble  
- nage quel il- lus- tre per- son- nage nous présen- tons notre humble hom- mage au noble

*p* *rF* *F* *p*

611

ra - - - ge qu'allons nous de ve - nir qu'allons nous de - ve - nir  
 - - ma - - ge soy - ons le fils du grand Vi - - sir  
 - - ra - - getu nepou, vais pas mieux choi sir non non pas mieux choi sir  
 fils du grand Vi - sir du grand Vi - - sir du grand Vi - - sir du grand Vi -  
 fils du gd Vi - sir du gd Vi - - sir du gd Vi - - sir

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

*p*

*ff*

*p*

Gulis

le Cadi

pas d'avan- ta- ge

je vous lai

Taber

sir

il ne pou- vait pas mieux choi- sir

du grand Vi- sir

*a part*

dit il n'en coute pas d'avan- tage en pareil cas de bien choi- sir

il ne pou- vait pas mieux choi- sir

qui toi qui toi fils du grand Vi-

*f*

Corn: soli

Clar.

au Cadi

- sir vous le croy- és

vous lui ren- dés hom - - mage et non, non,

*FP*

Alto et Fag. col B.

Taher

Chœur

Chœur

Dilara

bien - - - tot hé - - -

non, ce n'est qu'un impos - teur c'est un homme sans pu - deur oui

Eh bien: si c'est un impos -

Eh

*FP*

The musical score is arranged in a system of staves. From top to bottom, the parts are:

- Flauti** (Flutes): Two staves, both in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The first staff starts with a forte (*f*) dynamic. The second staff has rests in the first three measures.
- Alto**: Treble clef, key signature of one sharp. Starts with a forte (*f*) dynamic. The first three measures have rests, followed by a piano (*p*) section.
- Fag.** (Bassoon): Bass clef, key signature of one sharp. The first three measures have rests, followed by a piano (*p*) section.
- Gulis**: Treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: "la: quelle doit être sa ven-geance".
- le Cadi**: Treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: "Si - - len - - ce si - - len - -".
- Taher**: Bass clef, key signature of one sharp. Lyrics: "oui, je dois en obtenir ven-geance".
- leur Taher**: Treble clef, key signature of one sharp. Lyrics: "leur Taher doit obtenir ven-geance".
- Instrumental Bass**: Bass clef, key signature of one sharp. Starts with a forte (*f*) dynamic, then a piano (*p*) section.



soli

récit

récit

ce

il faut que le Hul la prouve ce qu'il a vance par mon ordre a l'ins

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

- tant un courrier va par - tir et se rendra Co - gende auprès du grand Vi - sir son retour sera

All<sup>o</sup>

Alto et Fag. col B<sup>o</sup>

Taher

prompt jusqu'a son arri- vée Zulmédesoné- poux ne peut être pri- vée

vivement

ils seront aujou-

s'ils allaient s'échap- per

All<sup>o</sup>

All<sup>o</sup> Moderato

p

F P

F P

All<sup>o</sup> Moderato

F P

F P

d'hui tous les deux enfermés i- ci et si par le moy- end'un coupable arti- fice le Hulla mécha- ment a trompé la jus-

p

F P

F P

Alto

#Gulis.

Taher avec force

p à part

- tice par la rigueur des loix il en sera pu- ni il en sera pu- ni il en sera pu- ni

F P

F

F

Corni

All<sup>o</sup>

231

Flauti

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Alto col B<sup>o</sup>  
Fag.

Dilara à part

Gulis Cetteaven-tu-re va s'éclair-cir et l'impos-tu-re se décou-vrir

di le Cadi à part mais

Taher à part - tre Hul - - la de l'a - - ven - - tu - -

All<sup>o</sup> Ah! dieu mer - - ci cette a - - ven - - tu - -

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Alto

Fag. col B<sup>o</sup>

ah je fré - - mis pour l'a - - ve - - nir

mon é - - toi - - le me ras - - sure je compte en - - cor sur l'a - - ve - - nir

- re a - - vec hon - - neur a su sor - - tir

- re en - - peu de tems va s'é - - clair - - - sir

Flauti  
 Fag.  
 Chœur  
 à part  
 Chœur  
 Cette

ah: ah: je mais mais  
 Cette aven-tu-re va s'éclair-cir et l'impos-tu-re se décou-vrir et nous ver-

je fré - - mis pour l'a - - ve - - nir cetteaven - tu - re va s'éclair -  
 compte en - - cor sur l'a - - ve - - nir  
 a pré - - sent en peu de tems cetteaven - tu - re va s'éclair -  
 peu de tems en peu de tems  
 cetteaven - tu - re va s'éclair -  
 rons com l'as - sure s'il est fils du gd Vi - sir  
 peu de tems se dé - - cou - - vrir

cir et l'impos-tu-re se décou-vrir ah par mal-heur cette aven-tu-re  
 je ne sais pas si l'aven tu re  
 cir il doit trem- bler la chose est su-re  
 en peu de  
 cir et l'impos-tu-re se décou-vrir cette a-ven-tu-re va s'éclair-cir  
 se dé-cou-

en peu de tems va s'éclaircir  
 a mon honneur pourra finir  
 il doit trembler pour l'avenir  
 tems - - - - -  
 et l'imposture se découvrir.  
 vrir

*p* *f* *ff*

tu-re va s'éclaircir et l'impos-tu-re se décou-vrir on connai- - tra son  
 mais mon é - - toi - le  
 il doit trem - bler l'a - -  
 et l'on pu - - ni - ra  
 tu-re va s'éclaircir et l'impos-tu-re se décou-vrir nous ver - - rons com -



impos - ture et je fré - mis pour l'ave - nir on con - nai - tra son - impos -  
 me ras - su - re je compte en - cor sur l'a - ve - nir je compte en - cor sur l'a - ve -  
 chose est sure il doit trem - bler pour l'a - ve - nir mais a - - pré - sent la chose est  
 l'im pos - tu - re d'un noble fils du gd Vi - sir du no - - ble  
 l'as - su - re s'il est le fils du gd Vi - sir oui nous ver - rons oui nous ver -  
 sir oui nous ver - -



je frémis pour l'ave-nir pour l'a-ve-nir pour  
 en-cor sur l'ave-nir sur l'a-ve-nir sur  
 doit trem-bler pour l'ave-nir cette a-ven-tu-re va s'éclair-cir cette a-ven-  
 avec les B. T.  
 du noble fils du gd Vi-sir  
 s'il est le cette a-ven-tu-re va s'éclair-cir cette a-ven-  
 cette a-ven-tu-re va s'éclair-cir cette a-ven-tu-re va s'éclair-cir

la - - ve - - nir pour l'a - - ve - - nir pour l'a - - ve - - nir pour  
la - - ve - - nir sur l'a - - ve - - nir je compte en - - cor sur  
avec les H.C.  
tu - re va se clair - cir et l'impos - tu - re se décou - vrir se dé - - cou - - vrir se



# ACTE III<sup>me</sup>

Le Théâtre représente une cour de la maison de Taher, entourée pour le fond, et du côté du roi, par une grille légère, à travers laquelle on voit la ville de Samarcande et les brillantes campagnes qui l'environnent. En dehors de la grille est une montagne praticable, par laquelle descendront les divers cortèges. Dans l'intérieur de la cour, côté du roi, se trouve une petite porte. Le côté de la reine se compose d'un pavillon quelconque, faisant partie de la maison de Taher.

*Allegro*

Allegro.

Corni in re.

Flauto 1<sup>o</sup>

Flauto 2<sup>o</sup>

P. F.

Clarinetto 1<sup>o</sup>

Clarinetto 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Bassi.

Triangle.

Allegro

musical score for piano and orchestra, page 243. The score consists of 12 staves. The top five staves are for the piano, the sixth is for the first violin, the seventh for the second violin, the eighth for the viola, the ninth for the first violoncello, the tenth for the second violoncello, the eleventh for the double bass, and the twelfth for the harpsichord. The score includes various musical notations such as notes, rests, dynamics (f, cres), and articulation marks (tr, //). The key signature has two sharps (F# and C#).

This page of musical notation consists of 12 staves. The top staff is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 7/8. The music is written in a single system, with a double bar line at the end. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. There are some markings above the staves, possibly indicating fingerings or dynamics.



## SCENE I.<sup>re</sup>

TAHER, DILARA.

TAHER.

Laissez moi.

DILARA

Montrez vous plus généreux seigneur, et puisque le hazard m'a fait retrouver l'homme que j'aime....

TAHER

Ne devriez vous pas rougir, un misérable sans aveu, sans patrie, et qui se donne modestement pour le fils du grand Visir. Mais une heure seulement et son imposture sera reconnue.

DILARA

Quoi! seriez vous insensible....

TAHER

La justice ne badine pas dans ce pays et votre bel aveturier sera récompensé comme il le mérite.

DILARA

Ah! de grace seigneur daignez compatir.....

TAHER

Non!

DILARA

Je vous supplie!

TAHER

Rien!

DILARA

Faut-il que j'embrasse vos genoux?

TAHER

Oh! vous ne m'y prendrez plus avec vos belles paroles.... Pour que bonne justice se fasse je vais trouver le Cadi... Adieu, belle Dilara; avant la fin du jour vous rentrerez sous ma domination, et que Mahomet me ferme son saint Paradis si jamais vous parvenez à vous échapper des quatre murs de mon Sérail

## SCENE 2<sup>me</sup>

GULISTAN DILARA

DILARA, à Gulistan qui entre coté de la reine.

Ah! mon ami plus d'espérance!... comme tu parais tranquille et dans quel moment: 245

GULISTAN

Songe donc à mon étoile!

DILARA

Le courrier va revenir.

GULISTAN

Eh bien?

DILARA

N'as tu pas dit qu'il t'arrivait des Dromadaires chargés d'Or?

GULISTAN

Cela se pourrait, la fortune est si bizarre!

DILARA

Tu t'es donné pour le fils d'un homme...

GULISTAN

Qui n'est pas mon pere. Eh bien!... je ne suis pas le premier.

DILARA

Tu prétends que nous logerons dans le Palais du Roi?

GULISTAN

Cela n'est pas plus difficile que le reste.

DILARA

Ah mon ami, je ne puis envisager sans frémir...

GULISTAN

Allons, Dilara rassure toi!

DILARA

A peine avons nous entrevu un faible rayon de bonheur!... Mais aussi pourquoi tromper le Cadi?

GULISTAN

Que veux tu? j'ignorais les conditions de cette loi bizarre j'ai fait les premières réponses qui me sont venues dans l'esprit, bien convaincu que dans un grand danger l'essentiel est de gagner du tems.

DILARA

Nous nous flatterions en vain et bientôt tu dois t'attendre aux traitements les plus cruels... ah mon ami l'heure fatale approche, nous n'avons plus qu'un instant et nul moyen pour nous échapper!

All<sup>o</sup> con moto

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Dilara.

Basso.

recit. Ils vont ve-nir ahje fris-sonne

All<sup>o</sup> Gratoso

Nos mal-heurs vont bientot fi-nir a cet es-poir je m'abban-donne plus de cha-

Fag. col B<sup>o</sup>

Dilara.

n ajou-te pas a mon mal-grin plus de dou-leur livre ton coeur a l'es-pe-rance

247

Fag. col B<sup>o</sup>

heur et prends pitié de ma souf- france prends pi- tié de ma souf- fran- ce

fp f

Fag.

Gulis.

un dieu puis- sant et pro- tec- teur veille tou- jours sur l'in- no-

p fp

Fag.

Fag.

Gulis.

Dilara.

tu veux en- vain tromper mon cœur hélas! il n'est plus d'espé- rance he- las! he- -

- cence

fp f fp

611

las il n'est plus d'espérance he--

plus de cha-grin plus de dou-leur livre ton cœur à l'espérance

FP FP FP FP FP FP

Col B

- las: he- las! il n'est plus d'espérance he- las: he- las! dans un mo-

je me re- pose en cet ins- tant sur le des-

FP FP FP FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

ment on connai - tra notre arti - fi - cetu veux en - vain tromper mon cœur quand j'ai per -

- tin et la jus - ti - ce un dieu puis sant et protec - teur veille tou - jours sur l'inno -

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP FP FP FP FP

FP Col B // // // // //

FP Col B // // // // //

FP FP FP FP FP

du toute espé - rance je n'ai plus d'espé - ran - - -

- cen - ce ma Dila - ra con - serve en - cor con - ser - ve l'es - pé - ran - - -

FP FP

ce he - las! he - las! dans un mo - ment on connai - tra notre arti -  
 - ce je me re - pose en cet ins - tant sur le des - tin et la jus - tice un dieu puis -  
 - fi - - ce tu veux en - vain tromper mon cœur quand j'ai per - du toute espe - rance  
 - sant et protec - teur veille tou - jours sur l'inno - cen - - ce ma Dila -

Musical score for page 250, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G minor (two flats) and 3/4 time. It consists of two systems of music. The first system includes a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features intricate arpeggiated figures in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte). The score concludes with a double bar line and the instruction "Col B".

je n'ai plus d'espé - ran - - - ce d'espé -  
 - ra con - serve en - cor con ser - ve l'es - pé - ran - - - ce en - - cor en - - cor l'es pé -

- ran - - - ce d'espé - ran - - - ce non, non, non  
 - ran - - - ce con - - serve l'es - - pé - ran - - - ce un dieu puis - sant et protec -





FP

FP

FP

Fag

Gulés

a l'es-poir que ton cœur s'aban-donne (Calaf sans être vu)

un dieu puis-sant et pro-tec-teur

FP

FP

FP

FP

FP

FP

Dilara

ô mon a-mi faisons si-

ô ciel: qu'en tends-je?

veille tou-jours sur l'inno-cen-ce

FP

FP

FP

lence

Calaf se montre

Un dieu puis-sant et pro-tec-teur veille tou-jours sur l'in-no-

Detailed description: This system contains the first five measures of the score. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a cello/bass line with a 'Col B°' marking and a keyboard line. Dynamics include *f*, *rf*, *p*, and *fp*. There are repeat signs in the piano part.

eh quoi: c'est vous eh quoi: mor-tel gé-né-reux:

eh

- cen - - ce paix: paix: si-len-ce si-len-ce éloi-gnez vous quittez ces

Detailed description: This system contains the next five measures. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features more complex textures with dynamics like *f*, *p*, *rf*, and *fp*. The cello/bass line has repeat signs. The keyboard part has a *Col B°* marking.

rF p rF p pizz.  
 p rF rF pizz.  
 p rF p rF p // //

eh mais com-ment quitter ces lieux  
 lieux sans plus tar-der quitter ces lieux ne crai- - gnez pas

Il leur montre la petite porte côté du roi  
 et la clef qu'il tient dans sa main.

p rF p rF p pizz.

Alto et Fag col B?

qu'on vous sur-pren-ne cet-te por-te con-duit a la fo-ret pro-

col arco  
 Dilara, col arco  
 Gullis.

homme sen-si-ble et gé-né-reux homme sen-si-

-chaine fuy- -ez fuy- ez quit- tez ces lieux le tems vous pres- se

col arco

*Fin*

All<sup>o</sup> con moto

Corni.

Clar. I<sup>o</sup>

Clar. 2<sup>o</sup>

F

FF

All<sup>o</sup> con moto

Col. B

Col. B

ble et géné-reux

ciel:

C'est lui

Le Cadi parraisan t

arré-tez

ciel:

C'est lui

partez par-tez

ciel:

C'est lui

F

FF

All<sup>o</sup> con moto



sence par sa pré-sence nous rendre en - cor plus malheu - reux quand on al -  
 - sence que sa pré-sence les o - bli - geat a res - ter en ces lieux il é - tait  
 - tienne en ces lieux que sa pré - sen - ce nous re - tienne en ces lieux que sa pré -  
 sa pré - sence il vient par sa pré - sence il vient les

lions quit - ter quit - ter quit - ter ces lieux plus d'esperan -  
 tems vrai - ment il é - tait tems vrai - ment ma vi - gi - lan -  
 - - sen - - ce nous re - tienne en ces lieux il a trom -  
 pré - ve - nir les pré - ve - nir tous deux il

ce plus d'espéran - - - ce et sa presen - - - ce ou sa presen - - - ce nous rend en  
 - ce et ma presen - - - ce ma vigilan - - - ce et ma presen - - - ce les rend en - -  
 - pe ne s'espé - ran - ce ah quel mal - heur quel contre - tems  
 a trom - - pé leur es - - pé - - ran - ce quand

cor en - - cor plus mal - heu - reux  
 - cor en - - cor plus mal - heu - reux  
 il vient ain - si tra - - hir nos vœux cet homme a me pour - suivre est tou - jours a char - -  
 ils al - - laient quit - ter ces lieux

Vo 2<sup>o</sup>

quand nous al - lions quit - ter quitter quit -  
 j'ai su j'ai su trom - per leurs pé -  
 - ne toujours tou - jours le trou - ver par tout suis - je d'ac - con - dâ - né  
 comme il a su trom - per leurs pé -

Corn

Clar

ter ces lieux quand nous al - lions quit - ter ces lieux  
 - - - - - ran - - - - ce j'ai su tra - hir tra - hir leurs vœux  
 toujours tou - jours le trou - ver tou - jours par - tout toujours par - tout dans  
 - - - - - ran - - - - ce quand ils al - laient quitter ces lieux quitter ces lieux



V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
Col Alto  
par quel ca - pri - ce quelle in - jus - ti - ce  
he - las! he - las! pau - vres a -  
ce mo - ment dans ce mo - ment il  
ah! pour - quoi pour - quoi vient - il pour -

Corri.  
Clar.  
vient - il donc en ce mo - ment ac - croire ma peine ma peine et mon tour -  
mans et moi je viens en ce mo - ment ac - croire leur peine leur peine et leur tour -  
vient ac - croire mon tour - ment ac - croire ma peine ma peine et mon tour -  
- quoi vient - il en ce mo - ment ac - croire leur peine leur peine et leur tour -  
cres

Alto et Fag. col B.

ment vient il en ce moment accroître mon tourment accroître ma douleur et mon tour -  
 -ment je viens en ce moment accroître leur tourment accroître leur douleur et leur tour -  
 ment ac - - - croi - tre ma pei - ne ma peine et mon tour -  
 ment ac - - - croi - tre leur pei - ne leur peine et leur tour -

Alto  
Fag.

ment pa quel ca. pri. ce quelle ma. ds. u. ce  
 -ment he - - - las! he - - - las! pou. vres a - -  
 -ment dans ce mo - - - ment dans ce mo - - - ment il  
 -ment ah pour - quoi pour - quoi vient - il pour -

Musical score for page 263. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent woodwind section with parts for Flute (F), Clarinet in B-flat (Col. B), and Bassoon (Col. B). The lyrics are:

vient il donc en ce mo - ment ac - croître ma peine ma peine et mon tour -  
 - mans et moi je viens en ce mo - ment ac - croître leur peine leur peine et leur tour -  
 vient ac - - croi - tre mon tour - ment ac - croître ma peine ma peine et mon tour -  
 quoi vient il en ce mo - ment ac croître leur peine leur peine et leur tour -

Musical score for page 264. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a prominent woodwind section with parts for Flute (F), Clarinet in B-flat (Col. B), and Bassoon (Col. B). The lyrics are:

ment vient il en ce moment accroître mon tourment accroître ma douleur et mon tour -  
 - ment je viens en ce moment accroître leur tourment accroître leur douleur et leur tour -  
 - ment ac - - - croi - tre ma pei - - ne ma peine et mon tour -  
 - ment ac - - - croi - tre leur pei - - ne leur peine , et leur tour -

ment il n'est plus d'espé- ran- - ce plus d'es- - pé- ran - - - -  
 -ment ainsi ma vigi- lan - ce vi - - gilan - - - -  
 -ment ainsi sa vigi- lan - ce  
 -ment il n'est plus d'espé-

- ce plus d'es- - pé- ran - - - - ce quand nous al- lions quit- ter ces  
 - ce et ma présen - - - - ce quand ils al- laient quit- ter ces  
 trompant notre espé- ran - ce quand nous al- lions quit- ter ces  
 - ran - ce il n'est par sa pré- sen- ce quand ils al- laient quit- ter ces

lieux nous rend en - cor plus mal - heu - reux il n'est plus d'es - pe - ran - ce  
 lieux les rend en - cor plus mal - heu - reux ainsi ma vigi -  
 lieux les rend en - cor plus mal - heu - reux  
 lieux nous rend en - cor plus mal - heu - reux

*Fag. Basso*

plus d'es - pe - ran - - - - ce plus d'es - - peran  
 - lan - ce ma vi - - gi - lan - - - - ce et ma présen - - - -  
 ainsi ma vigi - lan - ce trompant notre espé - ran - ce  
 il n'est plus d'espé - ran - ce il vient par sa pré

*Alto col B Fag.*

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is in G major and 4/4 time. The vocal parts include Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The piano accompaniment consists of right and left hand parts. The lyrics are:

quand nous al - lions quit - ter ces lieux nous rend en - -  
 - ce quand ils al - laient quit - ter ces lieux les rend en - -  
 quand nous al - lions quit - ter ces lieux nous rend en - -  
 - sen - - ce quand ils al - laient les

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The lyrics are:

- cor plus mal - heu - reux quand nous al lions quitter ces lieux  
 - cor plus mal - heu - reux quand ils allaient quitter ces lieux  
 - cor plus mal - heu - reux douce es - pé - ran - ce ne fais point un mal - heu  
 quand ils al - laient quit - ter ces

nous rend encor encor plus mal-heu-reux oui plus  
 les rend encor encor plus mal-heu-reux oui plus  
 -reux donc es-pe-ran-ce ne fais point un mal-heu-reux ne fais  
 lieux les rend en-cor en-cor plus mal-heu-reux oui plus

mal - - heu - reux oui plus mal - - heu - reux quand nous al - lions quitter ces  
 ils al - laient  
 point un mal-heu-reux ne fais point un mal-heu-reux quand nous al - lions quitter ces  
 mal - - heu - - reux oui plus mal - - heu - - reux quand ils al - laient quitter ces

uniss  
Col B

lieux nous rend en cor plus malheu-reux nous rend en cor plus malheu-reux plusmalheu-  
les les

lieux ah: ne fuis point un malheu-reux ah: ne fuis point un malheu-reux un malheu-  
lieux les rendre en cor plus malheu-reux les rendre en cor plus malheu-reux plus malheu-

reux.  
reux.  
reux.  
reux.



## SCENE 5.<sup>me</sup>

L'INCONNU DILARA GULISTAN

L'INCONNU

Ah Gulistan! quelle imprudence! vous allez vous perdre.

GULISTAN

Au contraire, j'allais me sauver.

L'INCONNU

Ingrat!... quand je fais tout pour vs rendre heureux.

GULISTAN

Oui, vous vous y prenez d'une étrange façon; vous m'espionnez le matin, vs me faites arreter le soir, et quand je suis pret à sortir de prison, vous me forcez d'y rester. Si ce sont là les services que vous me rendez seigneur Cadi faites moi le plaisir de ne pas m'obliger d'avantage.

L'INCONNU *ironiquement*

Songez donc qu'il y a une Providence pour les malheureux et que souvent lorsqu'on se croit le plus près de l'abîme, on approche à grands pas de la félicité. Ah! Gulistan je vous croyais plus de philosophie

GULISTAN

Seigneur, si j'avais a souffrir seul vs n'entendriez aucun murmure s'échaper de ma bouche.

DILARA

Seigneur, je me jette à vos pieds; sauvez nous de la fureur de Taher.

GULISTAN

Si vous n'etes pas notre ennemi laissez nous fuir.....

L'INCONNU *avec tendresse*

Gulistan je vous aime trop pour consentir à ce que vous me demandez..... Je vous quitte, mais c'est pour vous rejoindre bientôt, et pour vous prouver l'excès de mon zèle et de mon attachement: je vais mettre le comble à tout ce que j'ai fait pour vous. (Chan-

-geant de ton et d'une voix forte.) Gardes,<sup>269</sup> veillez sévèrement sur les deux prisonniers; vous m'en repondez sur vos têtes (il sort par la grande porte qu'il ouvre deux sentinelles se placent auprès)

## SCENE 6.<sup>me</sup>

GULISTAN, DILARA, GARDES.

DILARA

Le cruel! il ajoute encore la raillerie à la persécution

GULISTAN *gaiment*

Moi je commence à esperer...en nous quittant il a jetté sur nous un regard... .. Peut-être va t-il travailler à nous servir.

DILARA

Quoi! tu penses.....

GULISTAN

Sa conduite est bien extraordinaire, je l'avoue.... mais enfin, n'est-ce pas à lui que je dois le bonheur de t'avoir retrouvée?

DILARA

Ah! mon ami, le tems presse, les instans s'écoulent....

GULISTAN

Je ne sais quel pressentiment fait tressaillir mon cœur!

DILARA

J'entends du bruit... ô ciel! c'est Taher... je n'ai pas la force de me soutenir!

## SCENE 7.<sup>me</sup>

LES MEMES, TAHER

TAHER

Ah! l'infame! le scélérat!... je suis d'une fureur.....

GULISTAN *gaiment*

Qu'avez vous donc, seigneur Taher? vs avez l'air bien agité.

TAHER

Et vous bien joyeux, seigneur Gulistan?

GULISTAN

Cela vous étonne?....

TAHER

Ah! tu fais le plaisant..... tu comptes sans doute sur le lieutenant du Cadi.... mais le complot est découvert.

DILARA

O ciel!

TAHER

C'est un coquin dont le Cadi n'a jamais entendu parler; il était porteur d'un ordre faux et l'on est à sa poursuite.

GULISTAN à part

Que signifie....

DILARA

Je tremble!

TAHER

Ah! ah! voilà qui te déconcerte un peu. Le véritable Cadi est mon ami intime et il m'a promis justice..... (deux heures sonnent) entends tu sonner l'heure?.....

allons, vous autres, apprenez vous à le saisir.....

GULISTAN.

N'approchez pas.

DILARA.

Je me meurs.

TAHER. (avec une ironie

marquée d'un ton goguenard et lentement)

Mais, non, je me trompe; tu n'as rien à craindre, le fils du grand Visir ne sera point abandonné par son illustre père... .. en apprenant la position où tu te trouves, il n'aura pas manqué de t'envoyer un ambassadeur avec de riches présents et des Dromadaires chargés d'or.... oh! je suis sûr qu'ils sont en route.... que sait-on: nous allons peut-être les voir paraître.... (les chameaux paraissent sur la montagne qui est très éclairée) tiens regarde les venir.... retourne toi donc.....

Allegro.

Corni in Re.

P Flute.

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto.

Taher.

Basso.

Triangle.

Un Ghameau parrait le premier du Cortège

Taher (a part) O ciel que vois je

Allegro

611

flauto 1  
flauto 2  
flautino  
Clarinet  
Col. B.  
Cello/Double Bass

Dit. se pourrait il:  
(Gulis a part) est ce une illusion!  
D'où ces gens peuvent ils ve...  
D'où ces

*cres* *cres* *F* *F* *F* *F*

*cres* *F*

8<sup>a</sup> loco

tr

p

f

nir? vraiment vrai - ment ma surprise est ex - trê - me

Empressons

musical score with multiple staves. The score includes vocal lines with lyrics and instrumental accompaniment. The lyrics are in French and appear to be from an opera or dramatic work.

Lyrics visible in the score:

- ma sur -
- nous desecou - rit l'illus - tre
- l'illus tre fils du grand Vi - sir
- l'illus - tre fils

Other markings include "Col B" and various musical notations such as "F" (forte) and "ff" (fortissimo).

The musical score is arranged in a system of staves. At the top, there are five staves for piano accompaniment, including a treble clef staff with a wavy line and a '6<sup>o</sup>' marking, and four other staves with various rhythmic patterns. Below these is a staff labeled 'Col B' with two double bar lines. The vocal line is on a staff with a treble clef, with lyrics: 'prise est ex - trê - - - me', 'fils de no - tre mai - - - tre', and 'le rete'. The piano accompaniment continues with various rhythmic figures and dynamics like 'p' and 'p >'. At the bottom, there are two more staves for piano accompaniment. The page number '274' is at the top left, and 'P 511' is at the bottom center.

ma surprise est extrême

ils saluent Gullis.

nir on va bien-tot le reconnaitre

on va bien-tot le reconnaître on va

on va bien-tot on va bien-tot honneur hon-

Musical score for a vocal and instrumental piece, page 276. The score includes multiple staves for instruments and voices. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music features various dynamics like 'p' (piano) and 'f' (forte), and articulations like '8a' (octave) and 'tr' (trill). The vocal parts have French lyrics.

( a Taher )  
 mais voyez donc voyez vous

honneur au noble fils au fils du gd Vi- sir honneur hon- neur au no- ble  
 neur au no- ble fils au no- ble fils du gd Vi- sir

611



mê - me mais voyez donc voyez vs mê - me voy - ez voy - ez  
 fils au no - ble fils du g<sup>d</sup> Vi - sir au no - ble fils du g<sup>d</sup> Vi - sir

L'Envoyé s'approche de Gulistan avec respect et se met à ses pieds pour lui présenter la lettre

L'ENVOYÉ

Seigneur je suis envoyé par votre père....

TAHER

Son père!

GULISTAN

Allons voilà un père qui m'arrive.

L'ENVOYÉ

En apprenant les outrages que vous avez recus, son cœur paternel a été vivement touché; il nous a ordonné de partir sur le champ et nous a chargé de cette lettre pour votre seigneurie.

TAHER

Sa seigneurie! je suis stupéfait.

GULISTAN

Voyons le style de mon père. (il lit) Mon cher fils; depuis que tu n'es plus devant mes yeux je suis accablé de douleur. J'ai appris la facheuse aventure qui vient de t'arriver à Samarcande

aussitôt j'ai fait charger deux Dromadaires de richesses et d'étoffes précieuses, que je t'envoie sous la conduite de Groher mon capitaine des gardes. Mande moi au plutôt l'état ou tu es afin que mon cœur se console.

MASSOUD (à dilara) Le bon père! il s'appelle Mas-oud!

L'ENVOYÉ

Mon seigneur et mon maître ayez s'il vous plait la bonté de nous dire dans quel lieu nous déposerons toutes ces richesses.

GULISTAN

Un moment (à part) quelle aventure surprenante (bas à dilara) il y a sans doute quelque méprise, profitons du moment... (ils fuient)

TAHER

Messieurs, vous êtes dans l'erreur

All<sup>o</sup> molto.

279

Trompettes.  
in Fa

Corni in Fa.

Clarinetto.  
1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>

Flauto 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>

Violino 1<sup>o</sup>

Violino 2<sup>o</sup>

Alto col B.

Fagotti.

Taher.

Basso.

Tinballes.

il se peut que le grand Visir ait un fils a Samarcande mais

All<sup>o</sup> molto.

ce n'est pas l'homme auquel vous parlez celui ci est un mandiant qui m'a  
enlevé ma femme..... Gardes arretés les:.....

This musical score is arranged in 14 staves. The top five staves are for vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, Bass, and another Bass. The next two staves are for instruments: Violin (labeled 'Dessus') and Viola (labeled 'Taille'). The following two staves are for other instruments: Violoncello (labeled 'B Taille') and Double Bass (labeled 'Pour'). The last three staves are for keyboard instruments: Harpsichord (labeled 'Tringle') and Organ (labeled 'Cymballe'). The vocal parts have lyrics in French. The Alto and Bass parts have double bar lines in the second, third, fourth, fifth, sixth, and seventh measures. The instrumental parts have various rhythmic patterns and rests.

Alto.

Dessus.

Taille.

B Taille.

Tringle.

Cymballe.

Pour nous c'est un grand jour de fête le vrai commandeur des croy

Pour

Pour

The musical score on page 281 consists of several staves. At the top, there are five staves of instrumental music, likely for strings or woodwinds, featuring various rhythmic patterns and melodic lines. Below these is a vocal line with the lyrics: "ans le succes - seur du saint prophe - te c'est au mi - lieu de ses en - fans." The vocal line is accompanied by a basso continuo line and several other instrumental parts, including a keyboard part with a forte-piano (fp) dynamic marking. The score is written in a historical style, with a key signature of one flat and a common time signature.

This musical score is arranged in a grand staff format with multiple systems. The top system includes a vocal line and several instrumental parts. The vocal line features the lyrics "C'est notre maître bien-tot il va pa-raî-tre". The instrumental parts include a piano accompaniment with various dynamics such as *fp* and *f*, and a harpsichord part indicated by double bar lines. The score is written in a key signature of one flat and a common time signature.

This musical score is arranged in a system of 14 staves. The top five staves are for the piano accompaniment, including the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The sixth staff is a grand staff for a keyboard instrument, with a treble clef on the left and a bass clef on the right. The seventh staff is the vocal line, with lyrics written below it. The eighth and ninth staves are for the piano accompaniment, including the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The tenth and eleventh staves are for the piano accompaniment, including the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The twelfth and thirteenth staves are for the piano accompaniment, including the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The fourteenth staff is for the piano accompaniment, including the right hand (treble clef) and left hand (bass clef). The lyrics are: "c'est notre maître bien-tot il va pa-raî-tre pour nous c'est un g. jour de".

The musical score is arranged in a system of 14 staves. The top five staves are vocal parts: Soprano (treble clef), Alto (treble clef), Tenor (treble clef), Bass (treble clef), and Bass (treble clef). The next two staves are for instruments, marked with double bar lines. The bottom seven staves are for instruments: Tenor (treble clef), Bass (treble clef), Bass (treble clef), Bass (treble clef), Bass (treble clef), Bass (treble clef), and Bass (treble clef). The lyrics are written below the vocal staves.

fé - te le vrai com - man - deur des croy - ans le succes - seur du saint pro - phete



The musical score consists of 13 staves. The top staff is a vocal line with lyrics: "est au mi-lieu de ses en-fans de ses en-fans". The second staff is a vocal line. The third staff is a vocal line with the instruction "col. violini" and four double bar lines. The fourth staff is a piano accompaniment. The fifth staff is a piano accompaniment. The sixth staff is a piano accompaniment. The seventh staff is a piano accompaniment. The eighth staff is a piano accompaniment. The ninth staff is a piano accompaniment. The tenth staff is a piano accompaniment. The eleventh staff is a piano accompaniment. The twelfth staff is a piano accompaniment. The thirteenth staff is a piano accompaniment.

A musical score for a multi-instrument ensemble, likely a Baroque or Classical period piece. The score is written on 14 staves. The top four staves are for string instruments (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncello/Double Bass), each with a treble clef and a key signature of one flat. The next four staves are for woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, and Bassoon), each with a treble clef and a key signature of one flat. The bottom four staves are for the basso continuo (Cello/Bass), with a bass clef and a key signature of one flat. The vocal parts are written on two staves, with lyrics in French. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings. The lyrics are: "de ses en - - - fans C'est c'est le Ca-".

recit.

Gulis. recit.

de ses en - - - fans C'est c'est le Ca-

lentement

cest lui même cest lui  
- di celui que jecroy - ais mon plus grand enne - mi

recit.

lentement

approchez Gulis - tan vos mal -

heurs sont fi - nis Mahmoud mongl Vi - sir vous adopte pour fils

Dessus.

Taille.

B Taille.

recit. All<sup>o</sup>

fils du g<sup>d</sup> Vi - sir montrant Dilara. All<sup>o</sup>  
 vous me ren - dez plus que la vie

recit. je vous dois le trone et la vie je veux que par vous

fils du g<sup>d</sup> Vi - sir

Alto Col B. Fag. Col B.

ô puissant roi j'embrasse vos ge - noux

deux ma cour soit embel - li - - - e All<sup>o</sup> mod. soyez heu -

f p f f

Alto 6 II

All<sup>o</sup> mod.

*p*

*p*

*p*

*p*

*p*

Dessus. - reux soy ez heu reux et que de vos ai ma bles tra ces l'amour ne s'en.

Taille. et que de vos ai ma bles

B. Taille.

All<sup>o</sup> mod.

*p*

*v<sup>o</sup>1?*

*v<sup>o</sup>2?*

Taher.

il va les com bles

vo le ja mais oui que l'a mour ne s'en vo le ja

traces l'amour ne s'en vo le ja mais non, non, jamais

vo les envo le ja mais

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>  
 V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>  
 le com- bler de bien fait  
 - mais ne sen- vo- - le ja- mais  
 recit.  
 vous Dila- - ra ve-  
 recit.  
 recit.

All<sup>o</sup>  
 ma femme loge- ra dans le palais du  
 - nez habiter mon pa- lais il se- ra le sé- jour des graces  
 All<sup>o</sup>

Clar.

Flu.

V<sup>o</sup> 1<sup>o</sup>

V<sup>o</sup> 2<sup>o</sup>

Alto.

Fagotti.

Dilara.

Golis.

roi en bien: ames discours ajouterez vous foi? tantôt vous m'a\_vez fait ou\_

Taher.

Taher se prosterna et remercie

Leroi remet a Taher une bague de prix

Leroi.

Dessus.

Taille.

B. T.

Timb.

Tri.

Cimb.

Alto.

il est le nous présen\_ tons notre humble hom\_

oui vous se\_ rez oui vous se\_ nous présen\_ tons notre humble hom\_

Alto.

All<sup>o</sup> molto.

This musical score is for a choir and orchestra. It features several vocal parts with the following lyrics:

fils du g<sup>d</sup> Vi - sir li - vrons nous tous a l'es - pé - ran - ce  
 - trages et vous m'accu - siez de men - tir  
 - mage au no - ble fils du g<sup>d</sup> Vi - sir  
 rez le fils du g<sup>d</sup> Vi - sir  
 - mage au no - ble fils du g<sup>d</sup> Vi - sir li - vrons nous tous a l'es - pé - ran - ce

The instrumental parts include strings and woodwinds. A specific instruction for the woodwinds is:

Le Roi fait monter Diara et Guls dans son Palais qu'on  
 ils partent le Chœur les accompagne

The tempo markings are *All<sup>o</sup> molto.* at the top and *All<sup>o</sup> moto.* near the bottom of the score.



The musical score consists of 18 staves. The first seven staves are instrumental, featuring a complex texture with multiple voices. The eighth and ninth staves are vocal lines with lyrics. The lyrics are: "plus de soucis plus de cha-grins l'a-mouret la re-con-nais-san-ce". The tenth and eleventh staves are instrumental accompaniment for the vocal lines. The twelfth and thirteenth staves are instrumental accompaniment. The fourteenth and fifteenth staves are instrumental accompaniment. The sixteenth and seventeenth staves are instrumental accompaniment. The eighteenth staff is instrumental accompaniment.

uniss. // // // // //

vont rendre tous nos jours se-reins pour nous c'est un jour

vont rendre tous nos jours se-reins pour nous c'est un jour

The musical score consists of 14 staves. The top five staves are instrumental, featuring treble and bass clefs with various rhythmic patterns and rests. The sixth and seventh staves contain vocal lines with the lyrics: "c'est un gd jour de fê - te le succes - seur du gd pro - phe - te est au mi - lieu de". The eighth and ninth staves are instrumental accompaniment for the vocal lines. The tenth and eleventh staves are further instrumental parts. The twelfth and thirteenth staves are bass clef parts, likely for a cello or double bass. The fourteenth staff is a final bass clef line.

This musical score is arranged in 14 staves. The top three staves are for vocal parts: the first staff is the vocal line with lyrics, the second is a vocal part with lyrics, and the third is a vocal part with lyrics. The lyrics are: "ses en - fans de ses en - - fans de ses en - -". The fourth and fifth staves are for piano accompaniment, featuring dense sixteenth-note passages. The sixth staff is a bass line. The seventh and eighth staves are for piano accompaniment. The ninth and tenth staves are for piano accompaniment. The eleventh and twelfth staves are for piano accompaniment. The thirteenth and fourteenth staves are for piano accompaniment.

The musical score consists of 15 staves. The top six staves are instrumental, featuring a complex rhythmic pattern of sixteenth notes in the upper staves and chords in the lower staves. The seventh staff contains a series of double bar lines. The eighth and ninth staves are vocal lines with lyrics. The tenth and eleventh staves are instrumental accompaniment for the vocal lines. The bottom four staves are further instrumental accompaniment, including a bass line and a low register accompaniment.

Lyrics for the vocal lines:

fans est au mi lieu de ses en fans de ses en fans

fans est au mi lieu de ses en fans de ses en fans

This page contains a handwritten musical score for a multi-staff instrument, possibly a harpsichord or keyboard. The score is organized into two systems, each enclosed in a large rectangular frame. The first system consists of 11 staves. The top staff is in treble clef and contains a melodic line with various note values and rests. The second staff is in treble clef and features a dense texture of sixteenth-note chords. The third staff is in treble clef with a similar dense texture. The fourth staff is in treble clef with a more sparse texture. The fifth and sixth staves are in bass clef and contain double bar lines, indicating a section of rests. The seventh staff is in bass clef with a texture of sixteenth-note chords. The eighth and ninth staves are in bass clef and contain rests. The tenth and eleventh staves are in bass clef and contain a melodic line. The second system also consists of 11 staves, with the top staff in treble clef and the remaining ten staves in bass clef, containing various musical notations including notes, rests, and chords. The paper shows signs of age, including some staining and foxing.



